

**eldom** **velo**

**PM1000**

**PL / STEAM MOP EN / STEAM MOP DE / DAMPFMOPP**  
**RU / ПАРОВАЯ ШВАБРА ES / LA MOPA A VAPOR FR / BALAI VAPEUR**  
**IT / MOP A VAPORE**



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)



**/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

**/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).**

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

**/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).**

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

**/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).**

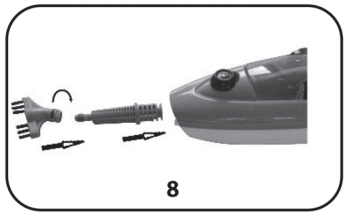
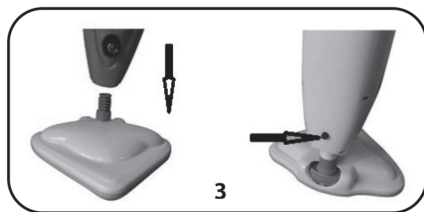
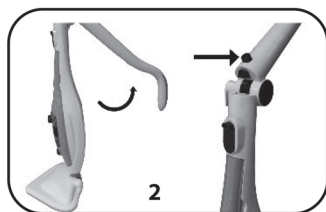
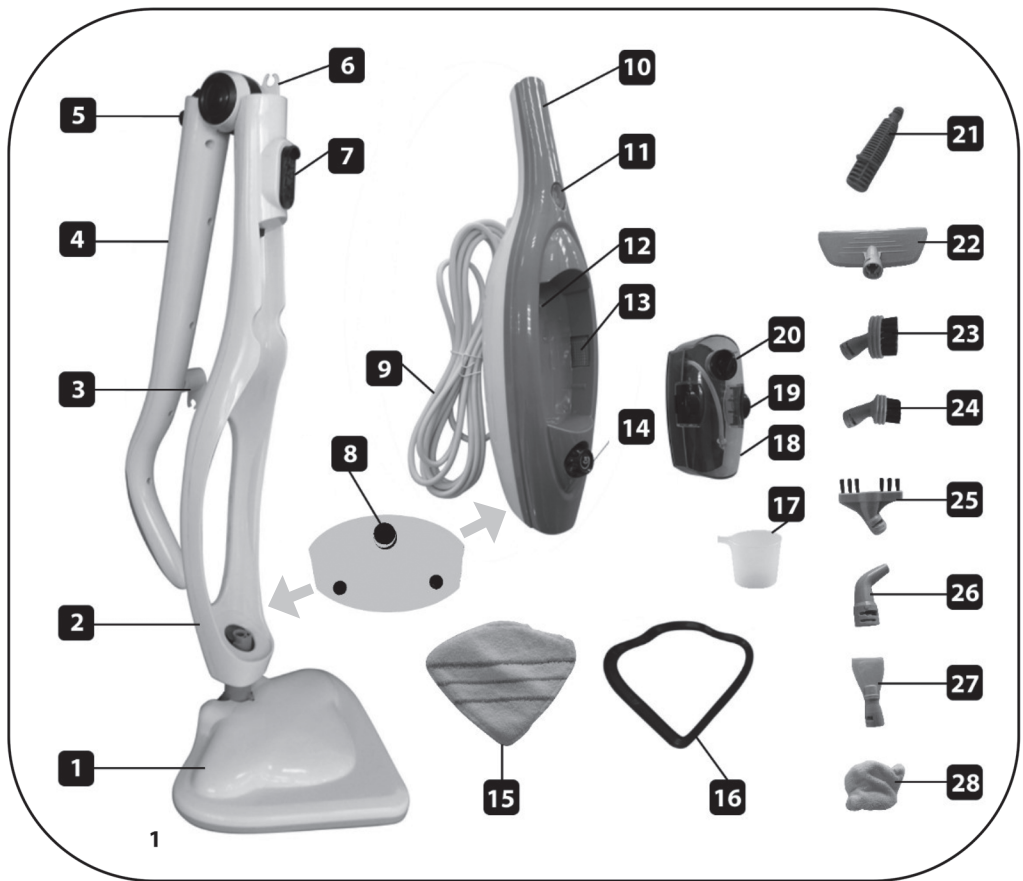
Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

**/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).**

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).**

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym poniższych, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń ciała i szkód materialnych.

Przeznaczenie urządzenia zostało opisane w niniejszej instrukcji. Używanie jakichkolwiek akcesoriów lub przystawek, lub wykonywanie jakichkolwiek operacji z tym urządzeniem innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może wiązać się z ryzykiem obrażeń ciała.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w kołek ochronny o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
3. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
4. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
5. Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci jeżeli jest ono podłączone do zasilania lub gdy się ochładza.
6. Urządzenie nie może być pozostawione bez nadzoru jeżeli wtyczka podłączona jest do zasilania.

7. Należy uważać na wydobywającą się z urządzenia podczas pracy gorącą parę. Nigdy nie kierować strumienia pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia mające elementy elektryczne (telewizor, piec elektryczny itp.).
8. Nigdy nie kierować strumienia pary w stronę innych osób. Para wodna jest gorąca i może spowodować oparzenia.
9. **Uwaga:** podczas używania urządzenia należy zawsze nosić odpowiednie obuwie. Nie nosić kapci ani obuwia z odkrytymi palcami.
10. Nie używać, jeśli podkładka czyszcząca z mikrofibry nie jest prawidłowo zainstalowana.
11. Jeśli wyłącznik zadziała podczas korzystania z funkcji pary, należy natychmiast przerwać korzystanie z produktu, odłączyć je od zasilania i skontaktować się z serwisem producenta. **(Uwaga na ryzyko porażenia prądem).**
12. Nie używać na wolnym powietrzu.
13. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
14. Nie używać urządzenia w zamkniętej przestrzeni wypełnionej oparami rozcieńczalnika do farb na bazie oleju, niektórych substancji chroniących przed molami, łatwopalnego pyłu lub innych wybuchowych lub toksycznych oparów.
15. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem. Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenia się schłodzi.
16. Przed włączeniem trzeba upewnić się czy w urządzeniu jest woda. Nie należy uruchamiać urządzenia bez wody.
17. Przed rozpoczęciem napełniania lub opróżniania zbiornika wody w urządzeniu oraz wymiany końcówki należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
18. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
19. Nie wolno odkręcać korka wlewu wody, gdy urządzenie jest w użyciu.
20. Podczas mycia nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
21. Nie dotykać urządzenia jeśli wpadło do wody lub uległo zalaniu. Natychmiast odłączyć od zasilania.
22. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.

23. Regularnie sprawdzać czy przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
25. Sprzęt tylko do użytku domowego, przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają.
26. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

## **OSTRZEŻENIE**

Z urządzenia wydobywa się bardzo gorąca para. Oznacza to, że głowica parowa i końcówki czyszczące bardzo się nagzewają podczas użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia. **NIE WOLNO** dotykać żadnych części, które mogą się nagzewać podczas użytkowania.

## **ZALECENIA SPECJALNE**

- Nie wolno wlewać do urządzenia produktów odkamieniających, aromatyzowanych, na bazie alkoholu lub detergentów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub uczynić go niebezpiecznym w użyciu.
- Nie używać urządzenia do czyszczenia produktów wykonanych ze skóry, polerowanych woskiem meblach lub podłogach, tkaninach syntetycznych, aksamicie lub innych delikatnych, wrażliwych na parę materiałach. Należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania i pielęgnacji producenta czyszczonego produktu.
- Nie używać na niezabezpieczonych twardych podłogach. Dodatkowo, na powierzchniach pokrytych woskiem lub niektórych podłogach bez wosku, połysk może zostać usunięty przez działanie ciepła i pary. Zawsze zaleca się przetestowanie izolowanego obszaru czyszczonej powierzchni przed przystąpieniem do dalszych czynności. Należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania i pielęgnacji producenta podłogi.

## **UWAGA.**

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## MOP PAROWY PM1000

### ■ OPIS OGÓLNY

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Głowica parowa             | 15. Nakładka z mikrofibry – duża |
| 2. Korpus                     | 16. Nakładka do dywanów          |
| 3. Wieszak na przewód – dół   | 17. Kubek z miarką               |
| 4. Ramię                      | 18. Zbiornik                     |
| 5. Blokada ramienia           | 19. Blokada zbiornika            |
| 6. Wieszak na przewód – góra  | 20. Zawór                        |
| 7. Blokada mopa ręcznego      | 21. Łącznik                      |
| 8. Blokada głowicy / końcówki | 22. Ściągaczka                   |
| 9. Przewód                    | 23. Szczotka z tworzywa – duża   |
| 10. Mop ręczny                | 24. Szczotka z tworzywa – mała   |
| 11. Włącznik                  | 25. Końcówka do fug              |
| 12. Wlot wody                 | 26. Dysza kątowa                 |
| 13. Lampki kontrolne          | 27. Łopatka / skrobaczka         |
| 14. Regulator pary            | 28. Nakładka z mikrofibry – mała |

### ■ DANE TECHNICZNE

- moc: **1300W**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50Hz**
- pojemność: **300ml**
- stopień ochrony: **IPX4**

### ■ STOPIEŃ OCHRONNOŚCI: IPX4

Stopień ochrony urządzenia elektrycznego przed penetracją czynników zewnętrznych. Oznaczenie składa się z liter IP i dwóch znaków, z których pierwszy oznacza odporność na penetrację ciał stałych, a drugi na penetrację wody. „X” ochrona przed ciałami stałymi nie określona, „4” ochrona przed bryzgami wody.

### ■ PRZEZNACZENIE

Mop parowy **PM1000** przeznaczony jest do czyszczenia powierzchni takich jak: kamień, ceramika, linoleum, a także dywany. Dzięki użyciu pary, czyszczenie jest szybkie i efektywne, a ponadto przyjazne środowisku, ponieważ nie potrzebne są żadne detergenty.

### ■ OBSŁUGA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.

#### **MOP PIONOWY**

##### **Składanie/rozkładanie mopa – rys 2.**

- Trzymając za korpus (2) podnieść ramię (4) i zablokować.
- Aby złożyć ramię (4) należy nacisnąć przycisk (5).

##### **Zakładanie głowicy parowej (1) – rys 3.**

- W gniazdo znajdujące się w dolnej części korpusu (2) wsunąć głowicę parową (1).
- Aby wyjąć głowicę (1) należy nacisnąć przycisk blokady (8).

##### **Mocowanie nakładki czyszczącej (15) – rys 4.**

- Nakładkę (15) położyć na podłodze.
- Na nakładkę (15) postawić mopa tak, aby spód głowicy (1) równo zetknął się z nią zetknął i docisnąć.

##### **Mocowanie nakładki do dywanów (16) – rys 5.**

- Nakładkę (16) położyć na podłodze.
- Na nakładkę (16) postawić mopa założoną nakładką (15) i docisnąć.

### **MOP RĘCZNY (10) – rys. 7**

- Trzymając za korpus (2) przesunąć w górę blokadę (7) i wyjąć mopa (10).
- W gniazdo znajdujące się w dolnej części mopa (1) wsunąć głowicę parową (1) lub adapter (21), a następnie wybraną końcówkę – rys. 8.
- W tabeli poniżej znajdują się informacje o przeznaczeniu każdej końcówki.
- Aby wyjąć głowicę (1) lub adapter (21) należy nacisnąć przycisk blokady (8).

### **NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (18) – rys. 6**

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci, a włącznik (11) jest ustawiony w pozycji "0".
- Zbiornik (18) można napełniać, gdy jest on zamontowany w mopie (10) lub po jego wyjęciu.
- Aby wyjąć zbiornik (18) należy nacisnąć przyciski blokady (19).
- Odkręcić zawór (20) w lewo i wyciągnąć.
- Do zbiornika wlać, odmierzoną w kubku (17) wodę – **maksymalnie 300 ml.**

**Do napełniania zbiornika można używać wody z kranu, jednak w przypadku twardej wody zalecana jest woda demineralizowana.**

- Włożyć zawór (20) i przekręcić w prawo do oporu.
- Wodę można wylać po uprzednim wyłączeniu urządzenia przyciskiem (11), odłączeniu od zasilania i ostygnięciu.
- W celu wylania wody należy poczekać, aż urządzenie ostygnie następnie zawór odkręcić wyjąć zawór i wylać.

### **UWAGA**

- **Nie wolno odkręcać zaworu, uzupełniać wody ani wymieniać kociołków w trakcie pracy urządzenia.**
- **Przed rozpoczęciem uzupełniania wody lub wymiany końcówki należy wyłączyć urządzenie przyciskiem (11) oraz odłączyć od zasilania.**
- **Nie używać urządzenia bez wody – istnieje możliwość przegrzania urządzenia.**
- **Do zbiornika nie wlewać żadnych środków czyszczących, olejków zapachowych lub innych środków chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia i stworzyć zagrożenie w użytkowaniu.**

## **■ UŻYTKOWANIE**

- **Przed użyciem mopa należy odkurzyć czyszczoną powierzchnię.**
- Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci, a włącznik (11) jest ustawiony w pozycji "0".
- Wlać wodę do zbiornika (18) (zobacz „**NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (18)**”).
- Zamontować odpowiednią końcówkę (zobacz „**OBSŁUGA**”).
- W przypadku czyszczenia dywanów zaleca się użycie nakładki (16) – rys. 5.
- Nie wolno używać nakładki (16) do czyszczenia gładkich powierzchni, ponieważ może ona ulec uszkodzeniu.
- Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w kołek ochronny o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Przełączyć przycisk (11) w pozycję „I” – zaświeci się kontrolka w przycisku (11).
- Kontrolki (13) zaświecą się na czerwono, co oznacza wstępne nagrzewanie.  
**Wstępne nagrzewanie zajmie około 20 sekund.**
- Gdy urządzenie będzie gotowe do użycia, kontrolki (13) zaświecą się na niebiesko, a z urządzenia automatycznie wydobędzie się para.
- Regulatorem (14) ustawić intensywność parowania odpowiednią do czyszczonej powierzchni. Przekręcenie regulatora w lewo zmniejsza intensywność parowania, przekręcenie w prawo zwiększa.

**UWAGA: Regulacja intensywności parowania jest sterowana elektronicznie. Dostosowanie ilości pary zajmuje do 3 sekund. Jest to normalne zjawisko.**

- Gdy zbiornik na wodę jest pełny, urządzenie może pracować do 20 minut, w zależności od wybranego stopnia natężenia pary.
- Aby zdezynfekować powierzchnię, należy przytrzymać głowicę urządzenia nad dezynfekowanym obszarem na około 8 sekund. **Nie wolno przekraczać czasu 15 sekund, gdyż może to spowodować uszkodzenie czyszczonej powierzchni lub powstanie osadu.**
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie przyciskiem (11) oraz odłączyć od zasilania.
- **Przed demontażem i czyszczeniem poczekać, aż urządzenie wystygnie.**



Tabela 1.

KOŃCÓWKA	POLECANE ZASTOSOWANIE
Głowica (1) + nakładka z mikrofibry (15).	Do ogólnego czyszczenia dużych powierzchni twardych podłóg itp.
Głowica (1) + nakładka z mikrofibry (15) + nakładka (16).	Do czyszczenia dywanów i podobnych powierzchni.
Ściągaczka (22) + nakładka z mikrofibry (28) + łącznik (21).	Ekrany prysznicowe, lustra, szkło itp.
Szczotka z tworzywa (23, 24) + łącznik (21).	Piekarniki, płytki kuchenne, prysznice, wanny, płytki, zabawki, lodówki itp.
Końcówka do fug (25) + łącznik (21).	Czyszczenie fug.
Dysza kątowa (26) + łącznik (21).	Błaty kuchenne, krany, zlewy, trudno dostępne miejsca, itp.
Łopatką (27) + łącznik (21).	Usuwanie resztek lub innych substancji z powierzchni takich jak kuchenki elektryczne, płyty grzejna itp.

#### ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Urządzenie ani żadne jego elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.**
- Urządzenie należy czyścić zaraz po użyciu i wystygnięciu.
- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie przyciskiem (11), odłączyć od sieci i poczekać, aż wystygnie.
- Wylać wodę z urządzenia po każdym użyciu.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie płukać pod strumieniem bieżącej wody.
- Zewnętrzne powierzchnie można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć do sucha.
- **Nie należy używać do czyszczenia urządzenia środków ściernych, proszków czyszczących, acetonu, alkoholu itp.**
- Akcesoria (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) należy wyczyścić wodą z odrobiną płynu do mycia naczyń i dokładnie wypłukać pod bieżącą wodą.
- Nakładki (15, 28) można prać w pralce z dodatkiem detergentu. Nie używać środków zmiękczających i wybielających tkaniny. Suszyć rozłożone na płasko.

#### ■ ODKAMIENIANIE

Jeśli urządzenie zaczyna wytwarzać mniej pary niż zwykle lub przestaje wytwarzać parę w ogóle, może być konieczne usunięcie kamienia. Kamień może się osadzać z czasem na metalowych częściach urządzenia i znacznie wpływać na jego wydajność. Zaleca się okresowe usuwanie kamienia kotłowego po około **50** zastosowaniach. Częstotliwość usuwania zależy od twardości wody z kranu i częstotliwości używania mopa. Jeśli w okolicy zamieszkania dostępna jest szczególnie twarda woda, może być konieczne używanie wody zdemineralizowanej.

#### **KORZYSTANIE Z ROZTWORU CZYSZCZĄCEGO**

- Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci, a włącznik (11) jest ustawiony w pozycji "0".
- Przygotować roztwór: 1/3 octu białego i 2/3 wody z kranu i wlać do zbiornika (18) (**max. 300 ml**).
- Urządzenie ustawić tak, aby wylot pary był skierowany z dala od podłogi lub otaczających go przedmiotów i powierzchni.
- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej i włączyć przyciskiem (11).
- Regulator pary przekręcić w prawo i odczekać, aż zbiornik będzie pusty.
- W razie konieczności powtórzyć całą procedurę.
- Na koniec napełnić zbiornik czystą wodą, włączyć urządzenie i odczekać, aż zbiornik będzie pusty.
- Jeżeli zakamienione są końcówki to należy je zamoczyć w roztworze czyszczącym i pozostawić na kilkanaście minut. Przed użyciem sprawdzić czy są drożne.

#### **UWAGA**

**Podczas procesu usuwania kamienia wapiennego i / lub podczas używania nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Po usunięciu kamienia należy wykonać test na odpowiednio izolowanej powierzchni, aby upewnić się, że w urządzeniu nie ma pozostałości roztworu.**

## ■ PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać wyczyszczone i suche, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przewód (9) można nawinąć na wieszaki (3, 6).

Tabela 2.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Para się nie wydobywa lub wydobywa w niewystarczającej ilości.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę może być pusty.</li><li>• Dysza pary może być zablokowana.</li><li>• Nie ma zasilania urządzenia.</li><li>• Pokrętło regulacji pary jest ustawione na min.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napełnij zbiornik na wodę.</li><li>• Oczyszczyć dyszę pary.</li><li>• Upewnij się, że urządzenie jest podłączone.</li><li>• Obróć pokrętło regulacji pary w prawo do maksimum</li></ul>
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Włącznik (11) jest w pozycji "0".</li><li>• Kabel zasilający nie jest podłączony.</li><li>• Wewnętrzny bezpiecznik jest przepalony.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przełącz włącznik (11) w pozycję „1”.</li><li>• Podłącz przewód do zasilania.</li><li>• Skontaktuj się z serwisem producenta.</li></ul>

## ■ GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Warunki gwarancji podane są w załączniku.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to observe the following warnings and instructions could result in electric shock, fire and/or serious injury.

**WARNING:** When using electrical equipment, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and property damage.

The intended use of the appliance is described in this manual. Using any accessories or attachments, or performing any operations with this appliance other than those recommended in this manual may involve a risk of personal injury.

1. The connection cable must be connected to an outlet fitted with a protective pin with the parameters as indicated in the manual.
2. Care should be taken not to connect too many appliances to one circuit.
3. Always unplug the appliance from the mains by pulling on the plug and not on the power cord.
4. This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.
5. The equipment should be kept away from children when it is plugged in or when it is cooling down.
6. The appliance must not be left unattended when the plug is connected to the power supply.
7. Beware of hot steam escaping from the appliance during operation. Never aim the steam jet directly at electrical appliances or appliances with electrical components (TV, electric cooker, etc.).

8. Never direct the steam jet towards other people. Steam is hot and can cause burns.
9. **NOTE:** always wear suitable footwear when using the appliance. Do not wear slippers or shoes with open toes.
10. Do not use if the microfibre cleaning pad is not properly installed.
11. If the circuit breaker trips while using the steam function, stop using the product immediately, unplug it and contact the manufacturer's service department.  
**(Caution for risk of electric shock).**
12. Do not use outdoors.
13. Do not place the appliance near heat sources.
14. Do not use the appliance in an enclosed space filled with fumes from oil-based paint thinner, certain moth-proofing substances, combustible dust or other explosive or toxic fumes.
15. Disconnect the appliance from the mains when it is no longer in use and before cleaning. Allow the appliance to cool down before cleaning.
16. Make sure there is water in the appliance before switching it on. Do not start the appliance without water.
17. Always disconnect the appliance from the power supply before filling or emptying the appliance's water tank and replacing the nozzle.
18. Do not handle the appliance with wet hands.
19. Do not unscrew the water filler cap while the appliance is in use.
20. Do not immerse the appliance in water during cleaning.
21. Do not touch the appliance if it has fallen into water or become flooded. Immediately disconnect from the power supply.
22. The appliance may only be used with the originally supplied accessories.
23. Check the power cord regularly for damage. If the power cord is damaged, it must be replaced at the manufacturer's service centre to prevent a hazard. List of service centres in the appendix and at [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

24. Repairs to the equipment may only be carried out by an authorised service centre. Any upgrades or use of non-original spare parts or components of the appliance is prohibited and compromises the safety of use.
25. The equipment is for domestic use only, with industrial operation, incompatible with the intended use or contrary to this manual, the warranty entitlements will expire.
26. Eldom Sp. z o.o. company shall not be held liable for any damage resulting from improper use of the device.

### **WARNING**

Very hot steam comes out of the appliance. This means that the steam head and cleaning tips get very hot during use. Take care when using the appliance. **DO NOT touch any parts that may become hot during use.**

### **SPECIAL INSTRUCTIONS**

- Do not pour descaling, flavoured, alcohol-based or detergent-based products into the appliance, as this may damage it or make it unsafe to use.
- Do not use the appliance to clean products made of leather, wax-polished furniture or floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam-sensitive materials. Follow the instructions for use and care provided by the manufacturer of the product being cleaned.
- Do not use on unprotected hard floors. In addition, on waxed surfaces or some floors without wax, the shine may be removed by heat and steam. It is always recommended to test the isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. Follow the floor manufacturer's instructions for use and care.

### **WARNING:**

**Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.**

### ■ GENERAL DESCRIPTION

1. Steam head
2. Body
3. Cable hanger - bottom
4. Arm
5. Arm lock
6. Cord holder - top
7. Hand mop attachment
8. Head/tip lock
9. Cord
10. Hand mop
11. Switch
12. Water inlet
13. Indicator lights
14. Steam regulator
15. Microfibre pad - large
16. Carpet pad
17. Measuring cup
18. Tank
19. Tank lock
20. Valve
21. Connector
22. Squeegee
23. Plastic brush - large
24. Plastic brush - small
25. Grout nozzle
26. Angled nozzle
27. Hand spatula / scraper
28. Microfibre pad - small

### ■ TECHNICAL DATA

- wattage: **1300 W**
- supply voltage: **220-240V~ 50Hz**
- capacity: **300 ml**
- degree of protection: **IPX4**

### ■ DEGREE OF PROTECTION: IPX4

Degree of protection of an electrical appliance against the penetration of external agents. The designation consists of the letters IP and two characters, the first indicating resistance to the penetration of solids, and the second for water penetration. "X" protection against solid bodies not specified, "4" protection against splashing water.

### ■ INTENDED USE

The **PM1000** steam mop is intended to clean surfaces such as: stone, ceramics, linoleum and also carpets. Thanks to the use of steam, cleaning is quick, effective and environmentally friendly as no detergents are needed.

### ■ OPERATION

Before using, ensure that the appliance, plug and power cord are in working order and that all packaging has been removed.

#### **VERTICAL MOP**

##### **Folding/unfolding the mop – fig. 2.**

- Holding by the body (2), lift the arm (4) and lock.
- Press the button (5) to fold the arm (4).

##### **Putting on the steam head (1) - fig 3.**

- Insert the steam head (1) into the socket at the bottom of the body (2).
- To remove the head (1), press the locking button (8).

##### **Fastening the cleaning cap (15) - fig. 4.**

- Place the cleaning pad (15) on the floor.
- Place the mop on the cleaning pad (15) so that the underside of the cleaning head (1) contacts it evenly and press down.

##### **Attach carpet pad (16) - Fig. 5.**

- Lay the pad (16) on the floor.
- Place mop with attached pad (15) on pad (16) and press down.

#### **HAND MOP (10) - fig. 7**

- Holding the body (2), push up the lock (7) and remove the mop (10).
- Insert the steam head (1) or adapter (21) into the socket at the bottom of the mop (1) and then the selected tip - fig. 8.
- See the table below for the purpose of each tip.
- To remove the head (1) or adapter (21), press the lock button (8).

#### **FILLING THE TANK (18) - fig. 6**

- Ensure that the appliance is unplugged and the switch (11) is set to the "0" position.
- The tank (18) can be filled while it is fitted to the mop (10) or when it is removed.
- To remove the reservoir (18), press the locking buttons (19).
- Unscrew the valve (20) to the left and pull out.
- Pour the water measured in the cup (17) into the tank - **maximum 300 ml.**

**Tap water can be used to fill the tank, but demineralised water is recommended for hard water.**

- Insert the valve (20) and turn clockwise as far as it will go.
- The water can be poured out after the appliance has been switched off using the button (11), disconnected from the power supply and cooled down.
- To pour out the water, wait until the unit has cooled down then unscrew the valve, remove the valve and pour out.

#### **ATTENTION**

- **Do not unscrew the valve, top up the water or replace the blankets while the appliance is running.**
- **Before refilling water or replacing the tip, switch off the appliance with the button (4) and disconnect from the power supply.**
- **Do not use the appliance without water - the appliance may overheat.**
- **Do not pour any cleaning agents, fragrance oils or other chemicals into the tank, as this may damage the appliance and create a hazard in use.**

#### **■ USE**

- **Before using the mop, vacuum the surface to be cleaned.**
- Make sure the appliance is unplugged and the switch (11) is set to the "0" position.
- Pour water into the tank (18) (see "**FILLING THE TANK (18)**").
- Fit the appropriate nozzle (see "**OPERATION**").
- When cleaning carpets, it is recommended to use the pad (16) - fig. 5.
- Do not use the pad (16) for cleaning smooth surfaces as it may be damaged.
- Connect the connection cable to a socket equipped with a protective pin as specified in the instructions.
- Switch the button (11) to the "I" position - the indicator light in the button (11) will illuminate.
- The lights (13) will illuminate red, indicating preheating.  
**Preheating will take approximately 20 seconds.**
- When the appliance is ready for use, the indicator light (13) will illuminate blue and steam will automatically be released from the appliance.
- Use the regulator (14) to set the steam intensity suitable for the surface to be cleaned. Turning the regulator to the left reduces the steam intensity, turning it to the right increases it.

**NOTE: Steam intensity control is electronically controlled. It takes up to 3 seconds to adjust the amount of steam. This is a normal occurrence.**

- When the water tank is full, the appliance can run for up to 20 minutes, depending on the selected steam intensity.
- To disinfect a surface, hold the unit head over the area to be disinfected for approximately 8 seconds. **Do not exceed the time of 15 seconds, as this may damage the surface to be cleaned or cause deposits.**
- When finished working, switch off the unit using the button (11) and disconnect from the power supply.
- **Allow the unit to cool down before dismantling and cleaning.**

**Table 1.**

<b>TOOL</b>	<b>RECOMMENDED USE</b>
Head (1) + microfibre pad (15).	For general cleaning of large hard floors etc.
Head (1) + microfibre pad (15) + accessory (16).	For cleaning carpets and similar surfaces.
Wiper (22) + microfibre pad (28) + connector (21).	Shower screens, mirrors, glass, etc.
Plastic brush (23, 24) + connector (21).	Ovens, kitchen tiles, showers, baths, tiles, toys, refrigerators, etc.
Grout nozzle (25) + connector (21).	Grout cleaning.
Angle nozzle (26) + connector (21).	Kitchen worktops, taps, sinks, hard-to-reach areas, etc.
Shovel (27) + connector (21).	Removal of residues or other substances from surfaces such as electric cookers, hobs, etc.

### ■ **CLEANING AND MAINTENANCE**

- The appliance or any of its components are not suitable for dishwashers.
- Clean the appliance after using it and once it has cooled down.
- Before cleaning turn off the appliance with the button (11), disconnect it and wait until it cools down.
- Pour water out of the appliance after each use.
- Never immerse the appliance in water or rinse under running water.
- External surfaces can be cleaned with a damp cloth.
- Do not use abrasive cleaners, cleaning powder, acetone, alcohol etc. to clean the appliance.
- Accessories (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) should be cleaned with water with some dish washing liquid and thoroughly rinsed under running water.
- Nozzles (15, 28) can be washed in a washing machine with some detergent. Do not use softeners or bleaches. Dry by spreading flat.

### ■ **DESCALING**

If the appliance starts producing less steam than usual or stops producing steam altogether, it may be necessary to remove the limescale. Scale can build up over time on the metal parts of the appliance and significantly affect its performance. Periodic descaling is recommended after approximately **50 uses**. The frequency of removal depends on the hardness of the tap water and the frequency of mop use. If particularly hard water is available in the area where you live, it may be necessary to use demineralised water.

#### **USING A CLEANING SOLUTION**

- Make sure the appliance is unplugged and the switch (11) is set to the "0" position.
- Prepare the solution: 1/3 white vinegar and 2/3 tap water and pour into the tank (18) (**max. 300 ml**).
- Position the appliance so that the steam outlet is directed away from the floor or surrounding objects and surfaces.
- Connect the appliance to the mains supply and switch on using the button (11).
- Turn the steam regulator to the right and wait until the tank is empty.
- If necessary, repeat the entire procedure.
- Finally, fill the tank with clean water, switch on the appliance and wait until the tank is empty.
- If the tips are stained, soak them in the cleaning solution and leave them to soak for several minutes.
- for several minutes. Check that they are unobstructed before use.

#### **NOTE**

**Do not leave the appliance unattended during the descaling process and/or during use. After descaling, perform a test on a suitably insulated surface to ensure that there is no residual solution in the appliance.**



■ **STORAGE**

- Store the appliance cleaned and dry, out of the reach of children.
- The cable (9) can be wound onto the hangers (3, 6).

**Table 2.**

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSES</b>	<b>POSSIBLE SOLUTIONS</b>
No or insufficient steam output.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The water tank may be empty.</li><li>• The steam nozzle may be blocked.</li><li>• There is no power to the appliance.</li> <li>• The steam control knob is set to min.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fill the water tank.</li><li>• Clean the steam nozzle.</li><li>• Make sure the appliance is plugged in.</li><li>• Turn the steam control knob clockwise to maximum.</li></ul>
The appliance is not working.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The switch (11) is in the "0" position.</li><li>• The power cable is not connected.</li> <li>• The internal fuse is blown.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Switch the switch (11) to position "I".</li><li>• Connect the cord to the power supply.</li><li>• Contact the manufacturer's service department.</li></ul>

■ **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

## SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG:** Bei der Verwendung elektrischer Geräte sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, befolgt werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag, Verletzungen und Sachschäden zu verringern.

Die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts wird in dieser Anleitung beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Zusatzgeräten oder die Durchführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht in diesem Handbuch empfohlen werden, können zu Verletzungen führen.

1. Das Anschlusskabel muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden, deren Parameter in der Bedienungsanleitung angegeben sind.
2. Es ist darauf zu achten, dass nicht zu viele Geräte an einen Stromkreis angeschlossen werden.
3. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts immer am Stecker und nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
4. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
5. Das Gerät sollte von Kindern ferngehalten werden, wenn es eingesteckt ist oder abkühlt.
6. Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn der Stecker am Stromnetz angeschlossen ist.
7. Achten Sie darauf, dass während des Betriebs heißer Dampf aus dem Gerät austritt. Richten Sie den Dampfstrahl nie direkt auf

- elektrische Geräte oder Geräte mit elektrischen Bauteilen (Fernseher, Elektroherd usw.).
8. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf andere Personen. Dampf ist heiß und kann Verbrennungen verursachen.
  9. Achtung: Tragen Sie bei der Benutzung des Geräts immer geeignetes Schuhwerk. Tragen Sie keine Hausschuhe oder Schuhe mit offenen Zehen.
  10. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Mikrofaser-Reinigungspad nicht ordnungsgemäß installiert ist.
  11. Wenn der Schutzschalter während der Verwendung der Dampffunktion ausgelöst wird, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers. (Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlags).
  12. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
  13. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
  14. Verwenden Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, der mit Dämpfen von ölhaltigen Farbverdünnern, bestimmten Mottenschutzmitteln, brennbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen gefüllt ist.
  15. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht mehr benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
  16. Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Gerät befindet, bevor Sie es einschalten. Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Wasser in Betrieb.
  17. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank des Geräts füllen oder leeren und die Düse austauschen.
  18. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
  19. Schrauben Sie den Wassereinfülldeckel nicht ab, während das Gerät in Betrieb ist.
  20. Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung nicht in Wasser ein.
  21. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen oder überschwemmt worden ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
  22. Das Gerät darf nur mit dem ursprünglich gelieferten Zubehör verwendet werden.

23. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es in der Servicestelle des Herstellers ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Liste der Servicestellen im Anhang und unter [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jegliche Nachrüstung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Geräts ist verboten und beeinträchtigt die Sicherheit des Gebrauchs.
25. Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, bei industriellem Betrieb, der mit dem bestimmungsgemäßen Gebrauch nicht vereinbar ist oder im Widerspruch zu dieser Anleitung steht, erlischt der Garantieanspruch.
26. Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

## **WARNUNG**

Aus dem Gerät tritt sehr heißer Dampf aus. Das bedeutet, dass der Dampfkopf und die Reinigungsspitzen während des Gebrauchs sehr heiß werden. Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig. Berühren Sie KEINE Teile, die während des Gebrauchs heiß werden können.

## **BESONDERE EMPFEHLUNGEN**

- Füllen Sie keine entkalkenden, aromatisierten, alkoholhaltigen oder reinigungsmittelhaltigen Produkte in das Gerät, da dies das Gerät beschädigen oder seine Verwendung unsicher machen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Produkten aus Leder, gewachsenen Möbeln oder Böden, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen, dampfempfindlichen Materialien. Beachten Sie die Gebrauchs- und Pflegeanweisungen des Herstellers des zu reinigenden Produkts.
- Nicht auf ungeschützten Hartböden verwenden. Außerdem kann auf gewachsenen Oberflächen oder einigen Böden ohne Wachs der Glanz durch Hitze und Dampf entfernt werden. Es wird immer empfohlen, die zu reinigende Fläche vor der Anwendung zu testen. Beachten Sie die Gebrauchs- und Pflegeanweisungen des Bodenherstellers.

## **VORSICHT!**

Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## DAMPFMOPP PM1000

DE

### ■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Dampfkopf
2. Gehäuse
3. Aufhängeseil - unten
4. Arm
5. Armsicherung
6. Kabelhalterung - oben
7. Handmop-Aufsatz
8. Kopf-/Spitzenverriegelung
9. Netzkabel
10. Handmopp
11. Schalter
12. Wassereinlass
13. Anzeigelampen
14. Dampfregler
15. Mikrofaserpad - groß
16. Teppichunterlage
17. Messbecher
18. Wassertank
19. Wassertank Verschluss
20. Stopfen
21. Anschlussstück
22. Abstreifer
23. Kunststoffbürste - groß
24. Kunststoffbürste - klein
25. Fugendüse
26. Gewinkelte Düse
27. Handspachtel / Schaber
28. Mikrofaserkissen - klein

### ■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **1300W**
- Versorgungsspannung: **220-240V~ 50Hz**
- Kapazität: **300ml**
- Schutzart: **IPX4**

### ■ SCHUTZART: IPX4

Schutzgrad des Elektrogeräts gegen das Eindringen von Fremdkörpern. Die Bezeichnung besteht aus den Buchstaben IP und zwei Zeichen, von denen das erste den Widerstand gegen das Eindringen von Festkörpern und das zweite gegen das Eindringen von Wasser angibt. "X" Schutz gegen feste Körper ohne Angabe, "4" Schutz gegen Spritzwasser.

### ■ BESTIMMUNG

Dampfmopp **PM1000** ist für Reinigung von Oberflächen wie: Stein, Keramik, Linoleum, und auch Teppichen bestimmt. Durch Verwendung von Dampf ist die Reinigung schnell, effektiv und außerdem umweltfreundlich, weil keine Reinigungsmittel notwendig sind.

### ■ BEDIENUNG

Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, dass das Gerät, der Stecker und das Versorgungskabel leistungsfähig sind und dass alle Verpackungselemente entfernt wurden.

#### **VERTICAL MOP**

##### **Zusammenklappen/Ausklappen des Mopps - Abb. 2.**

- Den Körper (2) festhalten, den Arm (4) anheben und verriegeln.
- Um den Arm (4) einzuklappen, drücken Sie die Taste (5).

##### **Aufsetzen des Dampfkopfes (1) - Abb. 3.**

- Stecken Sie den Dampfkopf (1) in die Buchse an der Unterseite des Gehäuses (2).
- Um den Kopf (1) abzunehmen, drücken Sie auf den Verriegelungsknopf (8).

##### **Befestigen Sie die Reinigungskappe (15) - Abb. 4.**

- Legen Sie das Reinigungskissen (15) auf den Boden.
- Legen Sie den Mopp so auf das Reinigungskissen (15), dass die Unterseite des Reinigungskopfes (1) gleichmäßig aufliegt und drücken Sie ihn nach unten.

##### **Befestigen Sie das Teppichpad (16) - Abb. 5.**

- Legen Sie das Pad (16) auf den Boden.
- Legen Sie den Mopp mit dem angebrachten Pad (15) auf das Pad (16) und drücken Sie es nach unten.

### **HANDMOP (10) - Abb. 7.**

- Halten Sie das Gehäuse (2), drücken Sie die Verriegelung (7) nach oben und nehmen Sie den Mopp (10) ab.
- Stecken Sie den Dampfkopf (1) oder den Adapter (21) in die Buchse an der Unterseite des Mopps (1) und dann in die gewählte Spitze - Abb. 8.
- In der nachstehenden Tabelle finden Sie den Verwendungszweck der einzelnen Düsen.
- Um den Kopf (1) oder den Adapter (21) abzunehmen, drücken Sie auf den Verriegelungsknopf (8)

### **FÜLLEN DES WSSERTANKS (18) - Abb. 6.**

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Schalter (11) in der Position "0" steht.
- Der Behälter (18) kann befüllt werden, während er am Mopp (10) angebracht ist oder nachdem er abgenommen wurde.
- Um den Behälter (18) zu entfernen, drücken Sie die Verriegelungsknöpfe (19).
- Schrauben Sie das Ventil (20) nach links ab und ziehen Sie es heraus.
- Gießen Sie das im Becher (17) abgemessene Wasser in den Behälter - **maximal 300 ml.**

**Zum Befüllen des Tanks kann Leitungswasser verwendet werden, bei hartem Wasser wird jedoch entmineralisiertes Wasser empfohlen.**

- Setzen Sie das Ventil (20) ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Das Wasser kann ausgegossen werden, nachdem das Gerät mit der Taste (11) ausgeschaltet, von der Stromversorgung getrennt und abgekühlt wurde.
- Um das Wasser auszugießen, warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, schrauben Sie dann das Ventil ab, nehmen es heraus und gießen es aus.

### **ACHTUNG**

- **Schrauben Sie das Ventil nicht ab, füllen Sie kein Wasser nach und tauschen Sie keine Gummitücher aus, während das Gerät in Betrieb ist.**
- **Vor dem Nachfüllen von Wasser oder dem Auswechseln des Deckels das Gerät mit der Taste (11) ausschalten und vom Stromnetz trennen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser - das Gerät kann sich überhitzen.**
- **Füllen Sie keine Reinigungsmittel, Duftöle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da dies das Gerät beschädigen und eine Gefahr bei der Verwendung darstellen kann.**

### **■ GEBRAUCH**

- Saugen Sie die zu reinigende Fläche ab, bevor Sie den Mopp benutzen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Schalter (11) in der Position "0" steht.
- Füllen Sie Wasser in den Tank (18) ein (siehe "**FÜLLEN DES WSSERTANKS (18)**").
- Setzen Sie die entsprechende Düse ein (siehe "**BEDIENUNG**").
- Für die Reinigung von Teppichböden wird empfohlen, das Pad (11) zu verwenden - Abb. 5.
- Verwenden Sie das Pad (16) nicht für die Reinigung glatter Oberflächen, da es beschädigt werden kann.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an eine mit einem Schutzstift versehene Steckdose an, wie in der Anleitung angegeben.
- Schalten Sie den Knopf (11) in die Position "I" - die Kontrollleuchte im Knopf (11) leuchtet auf.
- Die Leuchten (13) leuchten rot auf und zeigen das Vorheizen an.  
**Das Vorheizen dauert etwa 20 Sekunden.**
- Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die Kontrollleuchte (13) blau auf und der Dampf tritt automatisch aus dem Gerät aus.
- Verwenden Sie den Regler (14), um die für die zu reinigende Oberfläche geeignete Dampfintensität einzustellen. Durch Drehen des Reglers nach links wird die Dampfintensität verringert, durch Drehen nach rechts wird sie erhöht.

**ACHTUNG: Die Dampfintensität wird elektronisch geregelt. Es dauert bis zu 3 Sekunden, bis die Dampfmenge eingestellt ist. Dies ist ein normales Phänomen.**

- Wenn der Wassertank voll ist, kann das Gerät je nach gewählter Dampfintensität bis zu 20 Minuten laufen.
- Um eine Fläche zu desinfizieren, halten Sie den Gerätekopf etwa 8 Sekunden lang über die zu desinfizierende Stelle. **Überschreiten Sie nicht die Zeit von 15 Sekunden, da dies die zu reinigende Fläche beschädigen oder Ablagerungen verursachen kann.**

- Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit mit der Taste (11) aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zerlegen und reinigen.**

**Tabelle 1.**

AUFSATZ	EMPFOHLENE ANWENDUNG
Kopf (1) + Mikrofaserkissen (15).	Für die allgemeine Reinigung von großen Hartböden usw.
Kopf (1) + Mikrofaserkissen (15) + Teppichunterlage (16).	Für die Reinigung von Teppichen und ähnlichen Oberflächen.
Wischer (22) + + Mikrofaserkissen (15) + Anschlussstück (21).	Duschabtrennungen, Spiegel, Glas, usw.
Kunststoffbürste (23, 24) + Verbindungsstück (21).	Backöfen, Küchenfliesen, Duschen, Badewannen, Fliesen, Spielzeug, Kühlschränke usw.).
Fugendüse (25) + Anschlussstück (21).	Reinigung von Fugen.
Winkeldüse (26) + Anschlussstück (21).	Küchenarbeitsplatten, Wasserhähne, Spülbecken, schwer zugängliche Stellen usw.
Schaufel (27) + Anschlussstück (21).	Entfernung von Rückständen oder anderen Substanzen von Oberflächen wie Elektroherden, Kochfeldern usw.

## ■ REINIGUNG UND WARTUNG

- **Das Gerät und seine Elemente sind nicht zum Spülen in der Spülmaschine geeignet.**
- Das Gerät ist sofort nach Gebrauch und Abkühlen zu reinigen.
- Das Gerät vor der Reinigung mit der Taste (11) ausschalten, vom Netz trennen und abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Wasser nach jedem Gebrauch aus dem Gerät ausgießen.
- Das Gerät weder im Wasser eintauchen noch unter fließendem Wasser spülen.
- Äußere Oberflächen können mit einem feuchtem Tuch gereinigt werden.
- **Für die Reinigung kein Schleifmittel, Reinigungspulver, Azeton, Alkohol usw. verwenden.**
- Das Zubehör (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) ist mit Wasser mit etwas Geschirrspülmittel zu reinigen und gründlich unter fließendem Wasser zu spülen.
- Die Aufsätze (15, 28) dürfen in der Waschmaschine mit Zusatz von Waschmittel gewaschen werden. Keine Weichspüler oder Bleichmittel verwenden. Flach aufgelegt trocknen.

## ■ ENTKALKUNG

Wenn das Gerät weniger Dampf als gewöhnlich produziert oder ganz aufhört, Dampf zu produzieren, kann es notwendig sein um den Kalk zu entfernen. Kalk kann sich im Laufe der Zeit auf den Metallteilen des Geräts ablagern und seine Leistung erheblich beeinträchtigen. Eine regelmäßige Entkalkung wird nach etwa 50 Benutzungen empfohlen. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Härte des Leitungswassers und der Häufigkeit der Benutzung des Mopps ab. Wenn in Ihrem Wohngebiet besonders hartes Wasser vorhanden ist, kann es notwendig sein, entmineralisiertes Wasser zu verwenden.

### VERWENDUNG DER REINIGUNGSLÖSUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Schalter (11) in der Position "0" steht.
- Bereiten Sie die Lösung vor: 1/3 weißer Essig und 2/3 Leitungswasser, in den Tank (18) gießen (**max. 300 ml**).
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Dampfaustritt nicht auf den Boden oder umliegende umliegende Gegenständen und Flächen gerichtet ist.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit der Taste (11) ein.
- Drehen Sie den Dampfgregler nach rechts und warten Sie, bis der Tank leer ist.
- Wiederholen Sie bei Bedarf den gesamten Vorgang.
- Füllen Sie zum Schluss den Tank mit sauberem Wasser, schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis der Tank leer ist.

- Wenn die Düsen versteinert sind, tauchen Sie sie in die Reinigungslösung und lassen Sie sie einige Minuten stehen. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass sie nicht verstopft sind.

**ACHTUNG**

**Lassen Sie das Gerät während des Entkalkungsvorgangs und/oder während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. Führen Sie nach dem Entkalken einen Test auf einer geeigneten isolierten Fläche durch, um sicherzustellen, dass sich keine Lösungsreste im Gerät befinden.**

■ **LAGERUNG**

- Lagern Sie das Gerät gereinigt und trocken, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Kabel (9) kann auf die Aufhänger (3, 6) aufgewickelt werden.

**Tabelle 2.**

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>MÖGLICHE LÖSUNGEN</b>
Kein oder unzureichender Dampfstoß.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wassertank kann leer sein.</li> <li>• Die Dampfdüse ist möglicherweise verstopft.</li> <li>• Das Gerät ist ohne Strom.</li> <li>• Der Dampfregler ist auf "Min" eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Füllen Sie den Wassertank auf.</li> <li>• Reinigen Sie die Dampfdüse.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingesteckt ist.</li> <li>• Drehen Sie den Dampfregler im Uhrzeigersinn auf Maximum.</li> </ul>
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Schalter (11) befindet sich in der Stellung "0".</li> <li>• Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>• Die interne Sicherung ist durchgebrannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den Schalter (11) auf die Position "I".</li> <li>• Schließen Sie das Kabel an das Stromnetz an.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers</li> </ul>

■ **GARANTIE**

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.



## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения по технике безопасности и все инструкции. Несоблюдение следующих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании электрооборудования необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травм и повреждения имущества.

Назначение прибора описано в данном руководстве. Использование каких-либо принадлежностей или приспособлений, а также выполнение каких-либо операций с прибором, кроме рекомендованных в данном руководстве, может быть сопряжено с риском получения травмы.

1. Соединительный кабель должен быть подключен к розетке, оснащенной защитным штырем, с параметрами, указанными в руководстве.
2. Необходимо следить за тем, чтобы в одну цепь не было подключено слишком много приборов.
3. Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
4. Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и отсутствием опыта и знаний об оборудовании, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования с пониманием связанных с ним рисков. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования.
5. Оборудование должно находиться вдали от детей, когда оно включено в сеть или когда оно остывает.
6. Не оставляйте прибор без присмотра, когда вилка подключена к электросети.

7. Никогда не направляйте струю пара на других людей. Пар горячий и может вызвать ожоги.
8. Остерегайтесь горячего пара, выходящего из прибора во время работы. Никогда не направляйте струю пара непосредственно на электрические приборы или приборы с электрическими компонентами (телевизор, электроплита и т.д.).
9. **Внимание:** при работе с прибором всегда надевайте подходящую обувь. Не надевайте тапочки или обувь с открытыми носками.
10. Не используйте прибор, если чистящая подушечка из микрофибры установлена неправильно.
11. Если при использовании функции подачи пара сработает автоматический выключатель, немедленно прекратите использование прибора, выньте вилку из розетки и обратитесь в сервисную службу производителя.  
**(Предупреждение об опасности поражения электрическим током).**
12. Не используйте прибор на открытом воздухе.
13. Не размещайте прибор вблизи источников тепла.
14. Не используйте прибор в закрытом помещении, где присутствуют пары растворителя для масляных красок, некоторые вещества для защиты от моли, горючая пыль или другие взрывоопасные или токсичные пары.
15. Отключайте прибор от электросети, когда он больше не используется, а также перед чисткой. Перед чисткой дайте прибору остыть.
16. Перед включением прибора убедитесь, что в нем есть вода. Не включайте прибор без воды.
17. Перед наполнением или опорожнением резервуара для воды и заменой насадки всегда отключайте прибор от электросети.
18. Не обращайтесь с прибором мокрыми руками.
19. Не откручивайте крышку заливной горловины для воды во время работы прибора.
20. Не погружайте прибор в воду во время чистки.
21. Не прикасайтесь к прибору, если он упал в воду или затоплен. Немедленно отключите прибор от электросети.
22. Прибор можно использовать только с оригинальными принадлежностями.

23. Регулярно проверяйте шнур питания на наличие повреждений. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его необходимо заменить в сервисном центре производителя.
24. Ремонт оборудования может производиться только в авторизованном сервисном центре. Любая модернизация или использование неоригинальных запасных частей или компонентов прибора запрещены и ставят под угрозу безопасность использования.
25. Оборудование предназначено только для бытового использования, при промышленной эксплуатации, несовместимой с назначением или противоречащей данному руководству, гарантийные обязательства прекращаются.
26. Компания Eldom Sp. z o. o. не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования прибора.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Из прибора выходит очень горячий пар. Это означает, что во время работы паровая головка и чистящие насадки сильно нагреваются. Будьте осторожны при использовании прибора.

**НЕ прикасайтесь** к деталям, которые могут нагреться во время работы.

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

- Не заливайте в прибор средства для удаления накипи, ароматизированные, спиртосодержащие или моющие средства, это может привести к его повреждению или небезопасному использованию.
- Не используйте прибор для чистки изделий из кожи, мебели и полов с восковой полировкой, синтетических тканей, бархата и других деликатных материалов, чувствительных к пару. Следуйте инструкциям по эксплуатации и уходу, предоставленным производителем очищаемого изделия.
- Не используйте средство на незащищенных твердых полах. Кроме того, на вощеных поверхностях или некоторых полах без воска блеск может быть удален под воздействием тепла и пара. Перед началом работы всегда рекомендуется протестировать изолированный участок очищаемой поверхности. Следуйте инструкциям производителя напольного покрытия по использованию и уходу.

## **ВНИМАНИЕ!**

Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ПАРОВАЯ ШВАБРА RM1000

### ■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Паровая головка              | 15. Накладка из микрофибры - большая |
| 2. Корпус                       | 16. Ковровая подушечка               |
| 3. Подвесной кабель - нижний    | 17. Мерный стаканчик                 |
| 4. Рукоятка                     | 18. Резервуар                        |
| 5. Фиксатор рычага              | 19. Замок резервуара                 |
| 6. Держатель шнура - верхний    | 20. Пробка                           |
| 7. Насадка для ручной швабры    | 21. Коннектор                        |
| 8. Фиксатор головки/наконечника | 22. Скребок                          |
| 9. Кабель                       | 23. Пластиковая щетка - большая      |
| 10. Ручная швабра               | 24. Пластиковая щетка - малая        |
| 11. Выключатель                 | 25. Совместная насадка               |
| 12. Забор воды                  | 26. Угловая насадка                  |
| 13. Индикаторные лампы          | 27. Ручной шпатель / скребок         |
| 14. Регулятор подачи пара       | 28. Микрофибровый коврик - маленький |

### ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- мощность: **1300 Вт**
- напряжение питания: **220-240В~ 50Гц**
- емкость: **300 мл**
- степень защиты: **IPX4**

### ■ СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ: IPX4

Степень защиты электроприбора от проникновения внешних агентов. Обозначение состоит из букв IP и двух символов, первый из которых указывает на устойчивость к проникновению твердых тел, а второй - к проникновению воды. "X" - защита от твердых тел не указана, "4" - защита от брызг воды.

### ■ НАЗНАЧЕНИЕ

Паровая швабра **RM1000** предназначена для очистки поверхностей, таких как камень, керамика, линолеум и ковры. Благодаря использованию пара, можно выполнять быструю и эффективную уборку, безвредную для окружающей среды, так как для уборки не требуется никаких моющих средств.

### ■ МОНТАЖ

Перед использованием убедитесь, что устройство, вилка и шнур питания исправны и удалены все части упаковки.

#### **ВЕРТИКАЛЬНАЯ ШВАБРА**

##### **Складывание/раскладывание швабры - рис. 2.**

- Удерживая корпус (2), поднимите рукоятку (4) и зафиксируйте ее.
- Чтобы сложить рычаг (4), нажмите кнопку (5).

##### **Установка паровой насадки (1) - рис. 3.**

- Вставьте паровую головку (1) в гнездо в нижней части корпуса (2).
- Чтобы снять головку (1), нажмите на кнопку фиксации (8).

##### **Крепление чистящей насадки (15) - рис. 4.**

- Положите чистящую насадку (15) на пол.
- Положите швабру на чистящую насадку (15) так, чтобы нижняя часть чистящей головки (1) равномерно соприкасалась с ней, и нажмите вниз.

##### **Прикрепите ковровую накладку (16) - рис. 5.**

- Положите коврик (16) на пол.
- Поместите швабру с прикрепленной насадкой (15) на насадку (16) и нажмите на нее.

### **РУЧНАЯ ШВАБРА (10) - рис. 7.**

- Держась за корпус (2), надавите на фиксатор (7) и снимите швабру (10).
- Вставьте паровую насадку (1) или адаптер (21) в гнездо в нижней части швабры (10), а затем выбранный наконечник - рис. 8.
- Назначение каждого наконечника см. в таблице ниже.
- Чтобы снять насадку (1) или адаптер (21), нажмите кнопку фиксации (8).

### **ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА (18) - рис. 6.**

- Убедитесь, что прибор отключен от электросети, а выключатель (11) установлен в положение "0".
- Резервуар (18) можно заполнять, пока он установлен на швабре (10) или после его снятия.
- Чтобы снять резервуар (18), нажмите на кнопки фиксации (19).
- Открутите клапан (20) влево и вытащите его.
- Залейте в резервуар воду, отмеренную в стакане (17) - **не более 300 мл.**

**Для заполнения резервуара можно использовать водопроводную воду, но для жесткой воды рекомендуется деминерализованная вода.**

- Вставьте клапан (20) и поверните его по часовой стрелке до упора.
- Воду можно выливать после того, как прибор будет выключен с помощью кнопки (11), отсоединен от электросети и остынет.
- Чтобы вылить воду, подождите, пока прибор остынет, затем отвинтите клапан, снимите клапан и вылейте воду.

### **ВНИМАНИЕ**

- **Не откручивайте вентиль, не доливайте воду и не заменяйте заглушки во время работы прибора.**
- **Перед доливом воды или заменой наконечника выключите прибор кнопкой (11) и отключите его от электросети.**
- **Не используйте прибор без воды - прибор может перегреться.**
- **Не заливайте в резервуар чистящие средства, ароматические масла и другие химические вещества - это может повредить прибор и создать опасность при его использовании.**

## **■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- **Перед использованием швабры пропылесосьте очищаемую поверхность.**
- Убедитесь, что прибор отключен от сети, а выключатель (11) установлен в положение "0".
- Налейте воду в резервуар (18) (см. "**НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА (18)**").
- Установите соответствующую насадку (см. "**МОНТАЖ**").
- При чистке ковров рекомендуется использовать насадку (16) - рис. 5.
- Не используйте насадку (16) для чистки гладких поверхностей, так как она может быть повреждена.
- Подключите соединительный кабель к розетке, оснащенной защитным штырем, как указано в инструкции.
- Переключите кнопку (11) в положение "I" - загорится индикаторная лампочка в кнопке (11).
- Индикаторы (13) загорятся красным цветом, указывая на предварительный нагрев.  
**Предварительный нагрев займет примерно 20 секунд.**
- Когда прибор будет готов к использованию, индикаторная лампочка (13) загорится синим цветом, и из прибора автоматически выйдет пар.
- С помощью регулятора (14) установите интенсивность пара, соответствующую очищаемой поверхности. При повороте регулятора влево интенсивность пара уменьшается, при повороте вправо - увеличивается.

**ВНИМАНИЕ: Регулятор интенсивности пара имеет электронное управление. Регулировка количества пара занимает до 3 секунд. Это нормальное явление.**

- При заполненном резервуаре для воды прибор может работать до 20 минут в зависимости от выбранной интенсивности подачи пара.
- Для дезинфекции поверхности подержите головку прибора над дезинфицируемым участком в течение примерно 8 секунд. **Не превышайте время в 15 секунд, так как это может привести к повреждению очищаемой поверхности или образованию налета.**
- По окончании работы выключите прибор с помощью кнопки (11) и отсоедините его от сети.
- **Перед разборкой и очисткой дайте прибору остыть.**

Таблица № 1.

НАКОНЕЧНИК	РЕКОМЕНДУЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Насадка (1) + подушечка из микрофибры (15).	Для общей уборки больших твердых полов и т.п.
Насадка (1) + подушечка из микрофибры (15) + элемент (16).	Для чистки ковров и подобных поверхностей.
Сбрасыватель (22) + подушечка из микрофибры (28) + коннектор (21).	Душевые перегородки, зеркала, стекла и т.д.
Пластиковая щетка (23, 24) + коннектор (21).	Духовые шкафы, кухонная плитка, душевые кабины, ванны, кафель, игрушки, холодильники и т.д.
Насадка для затирки (25) + коннектор (21).	Очистка затирки.
Угловая насадка (26) + коннектор (21).	Кухонные столешницы, краны, раковины, труднодоступные места и т.д.
Совок (27) + коннектор (21).	Удаление остатков или других веществ с таких поверхностей, как электроплиты, варочные панели и т.д.

#### ■ ЧИСТКА И УХОД

- **Прибор или любой из его компонентов не подходят для посудомоечных машин.**
- Очистите устройство сразу же после использования и охлаждения.
- Перед очисткой выключите прибор, нажав кнопку (11), отсоедините от сети и подождите, пока он не остынет.
- Вылейте воду из устройства после каждого использования.
- Никогда не погружайте устройство в воду и не промывайте под проточной водой.
- Наружные поверхности можно очистить влажной тряпкой.
- **Не используйте абразивные чистящие средства, чистящие порошки, ацетон, спирт и т. д.**
- Аксессуары (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) очистите водой с небольшим количеством жидкости и тщательно промойте под проточной водой.
- Накладки (15, 28) можно стирать в стиральной машине с добавкой моющего средства. Не спользуйте средства, смягчающие и отбеливающие ткани. Сушите разложенным на плоской поверхности.

#### ■ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Если прибор стал производить меньше пара, чем обычно, или вообще перестал производить пар, может потребоваться удалить накипь. Накипь может со временем накапливаться на металлических деталях прибора и значительно ухудшать его работу. Периодическую очистку от накипи рекомендуется проводить примерно через **50 использований**. Частота удаления зависит от жесткости водопроводной воды и частоты использования швабры. Если в регионе проживания имеется особенно жесткая вода, может потребоваться использование деминерализованной воды.

##### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧИСТЯЩЕГО РАСТВОРА**

- Убедитесь, что прибор отключен от сети, а выключатель (11) установлен в положение "0".
- Приготовьте раствор: 1/3 белого уксуса и 2/3 водопроводной воды и залить в резервуар (18) **(не более 300 мл)**.
- Расположите прибор таким образом, чтобы выход пара был направлен в сторону от пола или окружающих предметов и поверхностей.
- Подключите прибор к электросети и включите его с помощью кнопки (11).
- Поверните регулятор подачи пара вправо и подождите, пока резервуар не опустеет.
- При необходимости повторите всю процедуру.
- В заключение заполните резервуар чистой водой, включите прибор и подождите, пока резервуар не опустеет.
- Если форсунки каменные, смочите их в чистящем растворе и оставьте на несколько минут. Перед использованием убедитесь, что они не имеют препятствий.

**ВНИМАНИЕ:**

Не оставляйте прибор без присмотра во время процесса удаления накипи и/или во время использования. После удаления накипи проведите тест на подходящей изолированной поверхности, чтобы убедиться в отсутствии остатков раствора в приборе.

**■ ХРАНЕНИЕ**

- Храните прибор в чистом и сухом, недоступном для детей месте.
- Кабель (9) можно намотать на подвесы (3, 6).

**Таблица № 2.**

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ</b>	<b>ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ</b>
Отсутствует или недостаточен выход пара.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Резервуар для воды может быть пуст.</li><li>• Паровое сопло может быть заблокировано.</li><li>• Отсутствует питание прибора.</li><li>• Ручка регулировки подачи пара установлена на минимум.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Заполните резервуар для воды.</li><li>• Очистите паровое сопло.</li><li>• Убедитесь, что прибор включен в розетку.</li><li>• Поверните ручку управления подачей пара по часовой стрелке на максимум.</li></ul>
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Переключатель (11) находится в положении "0".</li><li>• Не подключен кабель питания.</li><li>• Перегорел внутренний предохранитель.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Переведите переключатель (11) в положение "I".</li><li>• Подключите шнур к электросети.</li><li>• Обратитесь в сервисную службу производителя.</li></ul>

**■ ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.
- Детальная информация находится в приложении.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La inobservancia de las siguientes advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**ADVERTENCIA:** Al utilizar equipos eléctricos, deben seguirse siempre las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes, para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y daños materiales.

La finalidad del aparato se describe en este manual. El uso de cualquier accesorio o complemento, o la realización de cualquier operación con este aparato distinta de las recomendadas en este manual puede implicar un riesgo de lesiones personales.

1. El cable de conexión debe conectarse a una toma de corriente provista de clavija de protección con los parámetros indicados en el manual.
2. Tenga cuidado de no conectar demasiados aparatos a un mismo circuito.
3. Desenchufe siempre el aparato de la red tirando de la clavija y no del cable de alimentación.
4. Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y conocimiento del equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.
5. El aparato debe mantenerse alejado de los niños cuando esté enchufado o cuando se esté enfriando.
6. El aparato no debe dejarse sin vigilancia cuando el enchufe esté conectado a la red eléctrica.
7. No dirija nunca el chorro de vapor hacia otras personas. El vapor está caliente y puede provocar quemaduras.



8. Tenga cuidado con el vapor caliente que sale del aparato durante el funcionamiento. No dirija nunca el chorro de vapor directamente hacia aparatos eléctricos o con componentes eléctricos (TV, cocina eléctrica, etc.).
9. **ATENCIÓN:** lleve siempre calzado adecuado cuando utilice el aparato. No utilice zapatillas ni zapatos con la punta abierta.
10. No utilice el aparato si la almohadilla de limpieza de microfibra no está correctamente instalada.
11. Si el disyuntor se dispara mientras utiliza la función de vapor, deje de usar el producto inmediatamente, desenchúfelo y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante. **(Precaución por riesgo de descarga eléctrica).**
12. No lo utilice al aire libre.
13. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
14. No utilice el aparato en un espacio cerrado donde haya vapores de disolventes de pintura a base de aceite, ciertas sustancias antipolillas, polvo combustible u otros vapores explosivos o tóxicos.
15. Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando ya no lo utilice y antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
16. Asegúrese de que hay agua en el aparato antes de encenderlo. No ponga en marcha el aparato sin agua.
17. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de llenar o vaciar el depósito de agua y cambiar la boquilla.
18. No manipule el aparato con las manos mojadas.
19. No desenrosque el tapón de llenado de agua mientras el aparato esté en uso.
20. No sumerja el aparato en agua durante la limpieza.
21. No toque el aparato si se ha caído al agua o se ha inundado. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica.
22. Compruebe regularmente si el cable de alimentación está dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido en el centro de servicio técnico del fabricante para evitar situaciones de peligro. Lista de centros de servicio en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

23. El aparato sólo debe utilizarse con los accesorios suministrados originalmente.
24. Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Cualquier mejora o utilización de piezas de recambio o componentes no originales del aparato está prohibida y compromete la seguridad de uso.
25. El equipo es para uso doméstico exclusivamente, con funcionamiento industrial, incompatible con el uso previsto o contrario a este manual, caducarán los derechos de garantía.
26. Eldom Sp. z o. o. no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

### **ADVERTENCIA**

Del aparato sale vapor muy caliente. Esto significa que el cabezal de vapor y las puntas de limpieza se calientan mucho durante el uso. Tenga cuidado al utilizar el aparato. **NO toque** ninguna pieza que pueda calentarse durante el uso.

### **RECOMENDACIONES ESPECIALES**

- No vierta productos desincrustantes, aromatizantes, a base de alcohol o detergentes en el aparato, ya que pueden dañarlo o hacer que su uso no sea seguro.
- No utilice el aparato para limpiar productos de cuero, muebles o suelos pulidos con cera, tejidos sintéticos, terciopelo u otros materiales delicados y sensibles al vapor. Siga las instrucciones de uso y cuidado proporcionadas por el fabricante del producto a limpiar.
- No lo utilice sobre suelos duros sin protección. Además, en superficies enceradas o en algunos suelos sin cera, el brillo puede desaparecer con el calor y el vapor. Se recomienda siempre hacer una prueba en una zona aislada de la superficie a limpiar antes de proceder. Siga las instrucciones de uso y cuidado del fabricante del suelo.

### **ATENCIÓN:**

La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

# INSTRUCCIONES DE USO

## LA MOPA A VAPOR PM1000

### ■ DESCRIPCIÓN GENERAL

- |   |   |
|---|---|
| 1. Cabezal de vapor                     | 15. Almohadilla de microfibra - grande  |
| 2. Cuerpo                               | 16. Almohadilla de moqueta              |
| 3. Cable de suspensión - parte inferior | 17. Vaso medidor                        |
| 4. Brazo                                | 18. Depósito de agua                    |
| 5. Bloqueo del brazo                    | 19. Cierre del depósito                 |
| 6. Soporte del cable - parte superior   | 20. Tapón                               |
| 7. Accesorio para mopa de mano          | 21. Conector                            |
| 8. Bloqueo cabeza/punta                 | 22. Escobilla de goma                   |
| 9. Cable de alimentación                | 23. Cepillo de plástico - grande        |
| 10. Mopa de mano                        | 24. Cepillo de plástico - pequeño       |
| 11. Interruptor                         | 25. Boquilla articulada                 |
| 12. Entrada de agua                     | 26. Boquilla angular                    |
| 13. Indicador luminoso                  | 27. Espátula de mano / rascador         |
| 14. Regulador de vapor                  | 28. Almohadilla de microfibra - pequeña |

### ■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: **1300W**
- tensión de la alimentación: **220-240V~ 50Hz**
- capacidad: **300ml**
- grado de protección: **IPX4**

### ■ GRADO DE PROTECCIÓN: IPX4

Grado de protección del aparato eléctrico contra la penetración de agentes externos. La designación consta de las letras IP y dos caracteres, el primero indica la resistencia a la penetración de sólidos y el segundo a la penetración de agua. "X" protección contra cuerpos sólidos no especificada, "4" protección contra salpicaduras de agua.

### ■ USO CONFORME

La mopa a vapor PM1000 sirve para limpiar superficies como: piedra, cerámica, linóleo o alfombras. Gracias al uso del vapor, la limpieza, además de rápida y eficaz, respeta el medio ambiente, dado que no se necesitan detergentes.

### ■ MONTAJE

Antes de usar asegúrese de que el equipo, el enchufe y el cable de alimentación están en buen estado y se han eliminado todos los elementos del envase.

#### **MOPA VERTICAL**

##### **Plegado/desplegado de la fregona - fig. 2.**

- Sujetando el cuerpo (2), levante el brazo (4) y bloquéelo.
- Para plegar el brazo (4), pulse el botón (5).

##### **Colocación del cabezal de vapor (1) - fig 3.**

- Introduzca el cabezal de vapor (1) en la toma situada en la parte inferior del cuerpo (2).
- Para extraer el cabezal (1), pulse el botón de bloqueo (8).

##### **Fijación de la almohadilla de limpieza (15) - fig. 4.**

- Coloque la almohadilla de limpieza (15) en el suelo.
- Coloque la mopa sobre la almohadilla de limpieza (15) de forma que la parte inferior del cabezal de limpieza (1) entre en contacto con ella uniformemente y presione hacia abajo.

##### **Coloque la almohadilla de limpieza (16) - Fig. 5.**

- Coloque la almohadilla (16) en el suelo.
- Coloque la mopa con la almohadilla acoplada (15) sobre la almohadilla (16) y presione hacia abajo.

### **MOPA DE MANO (10) - fig. 7.**

- Sujete el cuerpo (2), empuje hacia arriba el bloqueo (7) y extraiga la mopa (10).
- Introduzca el cabezal de vapor (1) o el adaptador (21) en la toma situada en la parte inferior de la mopa (1) y, a continuación, la punta seleccionada - fig. 8.
- Consulte la tabla siguiente para conocer la finalidad de cada punta.
- Para retirar el cabezal (1) o el adaptador (21), presione el botón de bloqueo (8).

### **LLENADO DEL DEPÓSITO (18) - fig. 6.**

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica y de que el interruptor (11) esté en la posición "0".
- El depósito (18) puede llenarse mientras está montado en la mopa (10) o después de haberla desmontado.
- Para extraer el depósito (18), pulse los botones de bloqueo (19).
- Desenrosque la válvula (20) hacia la izquierda y tire hacia fuera.
- Vierta en el depósito el agua medida en el vaso (17) - **máximo 300 ml.**

**Se puede utilizar agua del grifo para llenar el depósito, pero se recomienda agua desmineralizada para aguas duras.**

- Introduzca la válvula (20) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- El agua puede verterse después de apagar el aparato con el botón (11), desconectarlo de la red eléctrica y enfriarlo.
- Para vaciar el agua, espere a que el aparato se enfríe, desenrosque la válvula, retírela y vierta el agua.

### **ATENCIÓN**

- **No desenrosque la válvula, rellene el agua o sustituya las mantas mientras el aparato esté en funcionamiento.**
- **Antes de rellenar agua o cambiar la punta, apague el aparato con el botón (4) y desconéctelo de la red eléctrica.**
- **No utilice el aparato sin agua, ya que podría sobrecalentarse.**
- **No vierta productos de limpieza, aceites aromáticos u otros productos químicos en el depósito, ya que podrían dañar el aparato y crear riesgos durante su uso.**

## **■ USO**

- **Antes de utilizar la mopa, aspire la superficie a limpiar.**
- Asegúrese de que el aparato esté desconchado y de que el interruptor (11) esté en la posición "0".
- Vierta agua en el depósito (18) (véase "**LLENADO DEL DEPÓSITO (18)**").
- Coloque la boquilla adecuada (véase "**MONTAJE**").
- Cuando limpie alfombras, se recomienda utilizar la almohadilla (16) - fig. 5.
- No utilice la almohadilla (16) para limpiar superficies lisas, ya que podría dañarse.
- Conecte el cable de conexión a una toma provista de clavija de protección, tal como se especifica en las instrucciones.
- Coloque el botón (11) en la posición "I" - el indicador luminoso del botón (11) se encenderá.
- Las luces (13) se iluminarán en rojo, indicando el precalentamiento.
- **El precalentamiento durará aproximadamente 20 segundos.**
- Cuando el aparato esté listo para su uso, la luz indicadora (13) se iluminará en azul y el vapor saldrá automáticamente del aparato.
- Utilice el regulador (14) para ajustar la intensidad de vapor adecuada para la superficie a limpiar. Girando el regulador hacia la izquierda se reduce la intensidad del vapor, girándolo hacia la derecha se aumenta.

**ATENCIÓN: El regulador de intensidad de vapor se controla electrónicamente. El ajuste de la cantidad de vapor puede tardar hasta 3 segundos. Esto es normal.**

- Cuando el depósito de agua está lleno, el aparato puede funcionar hasta 20 minutos, dependiendo de la intensidad de vapor seleccionada.
- Para desinfectar una superficie, mantenga el cabezal del aparato sobre la zona a desinfectar durante aproximadamente 8 segundos. **No exceda el tiempo de 15 segundos, ya que podría dañar la superficie a limpiar o provocar depósitos.**
- Cuando termine de trabajar, apague el aparato con el botón (11) y desconéctelo de la red eléctrica.
- **Deje que el aparato se enfríe antes de desmontarlo y limpiarlo.**

**Tabla 1.**

<b>PUNTA</b>	<b>APLICACIÓN RECOMENDADA</b>
Cabezal (1) + almohadilla de microfibra (15).	Para limpieza general de suelos duros grandes, etc.
Cabezal (1) + almohadilla de microfibra (15) + elemento (16).	Para la limpieza de alfombras y superficies similares).
Rascador (22) + almohadilla de microfibra (28) + conector (21).	Mamparas de ducha, espejos, cristales, etc.
Cepillo de plástico (23, 24) + conector (21).	Hornos, azulejos de cocina, duchas, bañeras, baldosas, juguetes, frigoríficos, etc.
Boquilla para lechada (25) + conector (21).	Limpieza de lechadas.
Boquilla angular (26) + conector (21).	Encimeras de cocina, grifos, fregaderos, zonas de difícil acceso, etc.
Pala (27) + conector (21).	Eliminación de residuos u otras sustancias de superficies como cocinas eléctricas, placas de cocción, etc.

### ■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Ni el equipo ni sus elementos podrán limpiarse en el lavavajillas.**
- El equipo debe limpiarse una vez usado y enfriado.
- Antes de proceder a la limpieza, apague el equipo con el botón (11), desconéctelo de la red y espere hasta que se enfríe.
- Siempre descargue el agua del equipo después de usarlo.
- Nunca sumerja el equipo en el agua ni lo aclare con agua corriente.
- Las superficies externas pueden limpiarse con un trapo húmedo.
- **No use agentes abrasivos, polvos de limpieza, acetona, alcohol, etc. para limpiar el equipo.**
- Los accesorios (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) deben limpiarse con agua y un poco de detergente y se deben aclarar con agua corriente.
- Los accesorios (15, 28) pueden limpiarse en la lavadora con un poco de detergente. No use lejías ni suavizantes para tejidos. Seque en posición extendida.

### ■ DESINCORUSTANTE

Si el aparato empieza a producir menos vapor de lo habitual o deja de producir vapor, puede ser necesario eliminar la cal. La cal puede acumularse con el tiempo en las partes metálicas del aparato y afectar significativamente a su rendimiento. Se recomienda una descalcificación periódica después de aproximadamente **50 usos**. La frecuencia de eliminación depende de la dureza del agua del grifo y de la frecuencia de uso de la mopa. Si en la zona donde vive hay agua especialmente dura, puede ser necesario utilizar agua desmineralizada.

#### **USO DE LA SOLUCIÓN LIMPIADORA**

- Asegúrese de que el aparato está desenchufado y de que el interruptor (11) está en la posición "0".
- Prepare la solución: 1/3 de vinagre blanco y 2/3 de agua del grifo y viértala en el depósito (18) (**máx. 300 ml**).
- Coloque el aparato de manera que la salida de vapor esté alejada del suelo o de los objetos y superficies circundantes.
- Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo con el botón (11).
- Gire el regulador de vapor hacia la derecha y espere a que se vacíe el depósito.
- Si es necesario, repita todo el procedimiento.
- Por último, llene el depósito con agua limpia, encienda el aparato y espere hasta que el depósito se vacíe.
- Si las boquillas son pétreas, sumérgalas en la solución limpiadora y déjelas durante varios minutos. Compruebe que no estén obstruidas antes de utilizarlas.

#### **ATENCIÓN**

**No deje el aparato desatendido durante el proceso de descalcificación y/o durante su uso. Después de la descalcificación, realice una prueba sobre una superficie convenientemente aislada para asegurarse de que no quedan restos de solución en el aparato.**

## ■ ALMACENAMIENTO

- Mantenga el dispositivo limpio y seco, fuera del alcance de los niños.
- El cordón (9) se puede enrollar alrededor de las perchas (3, 6).

**Tabla 2.**

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSIBLES CAUSAS</b>	<b>POSIBLES SOLUCIONES</b>
No hay salida de vapor o es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El depósito de agua puede estar vacío.</li><li>• La boquilla de vapor puede estar bloqueada.</li><li>• No hay corriente en el aparato.</li><li>• El mando de regulación del vapor está al mínimo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Llene el depósito de agua.</li><li>• Limpie la boquilla de vapor.</li><li>• Asegúrese de que el aparato está enchufado.</li><li>• Gire el mando de regulación del vapor al máximo en el sentido de las agujas del reloj.</li></ul>
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El interruptor (11) está en la posición "0".</li><li>• El cable de alimentación no está conectado.</li><li>• El fusible interno está fundido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque el interruptor (11) en la posición "I".</li><li>• Conecte el cable a la red eléctrica.</li><li>• Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.</li></ul>

## ■ GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT :** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions suivants peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT :** Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il convient de toujours respecter les mesures de sécurité de base, notamment les suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution, de blessures et de dommages matériels.

La fonction de l'appareil est décrite dans ce manuel. L'utilisation d'accessoires ou de pièces jointes, ou l'exécution d'opérations avec cet appareil autres que celles recommandées dans ce manuel peut entraîner un risque de blessure.

1. Le câble de raccordement doit être branché sur une prise équipée d'une broche de protection dont les paramètres sont indiqués dans le manuel.
2. Il faut veiller à ne pas brancher trop d'appareils sur un même circuit.
3. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient données sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement.
5. L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants lorsqu'il est branché ou en cours de refroidissement.
6. L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsque la fiche est branchée sur le secteur.

7. Ne jamais diriger le jet de vapeur vers d'autres personnes. La vapeur est chaude et peut provoquer des brûlures.
8. Attention à la vapeur chaude qui s'échappe de l'appareil pendant son fonctionnement. Ne jamais diriger le jet de vapeur directement vers des appareils électriques ou des appareils comportant des composants électriques (téléviseur, cuisinière électrique, etc.).
9. **Attention** : portez toujours des chaussures adaptées lorsque vous utilisez l'appareil. Ne portez pas de pantoufles ou de chaussures à bouts ouverts.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le tampon de nettoyage en microfibres n'est pas correctement installé.
11. Si le disjoncteur se déclenche lors de l'utilisation de la fonction vapeur, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil, débranchez-le et contactez le service après-vente du fabricant. (**Attention au risque de choc électrique**).
12. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
13. Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur.
14. Ne pas utiliser l'appareil dans un espace clos rempli de vapeurs de diluants à base d'huile, de certaines substances antimites, de poussières combustibles ou d'autres vapeurs explosives ou toxiques.
15. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est plus utilisé et avant de le nettoyer. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
16. Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans l'appareil avant de le mettre en marche. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il n'y a pas d'eau.
17. Débranchez toujours l'appareil avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau et de remplacer la buse.
18. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
19. Ne pas dévisser le bouchon du réservoir d'eau lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.
20. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pendant le nettoyage.
21. Ne pas toucher l'appareil s'il est tombé dans l'eau ou s'il a été inondé. Débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
22. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les accessoires fournis à l'origine.



23. Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre de service du fabricant afin d'éviter tout risque. La liste des centres de service figure en annexe et sur le site [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Les réparations de l'équipement ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute modification ou utilisation de pièces détachées ou de composants de l'appareil qui ne sont pas d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation.
25. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement ; en cas d'utilisation industrielle, d'incompatibilité avec l'usage prévu ou de non-respect du présent manuel, les droits à la garantie expirent.
26. Eldom Sp. z o. o. ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

## **AVERTISSEMENT**

De la vapeur très chaude sort de l'appareil. Cela signifie que la tête de vapeur et les embouts de nettoyage deviennent très chauds pendant l'utilisation. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil. **Ne touchez PAS les pièces qui peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.**

## **RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES**

- Ne versez pas de produits détartrants, aromatisés, à base d'alcool ou de détergents dans l'appareil, car cela pourrait l'endommager ou rendre son utilisation dangereuse.
- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer des produits en cuir, des meubles ou des sols cirés, des tissus synthétiques, du velours ou d'autres matériaux délicats et sensibles à la vapeur. Suivez les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant du produit à nettoyer.
- Ne pas utiliser sur des sols durs non protégés. En outre, sur les surfaces cirées ou certains sols sans cire, la chaleur et la vapeur peuvent faire disparaître le brillant. Il est toujours recommandé de faire un essai sur une zone isolée de la surface à nettoyer avant de procéder. Suivez les instructions du fabricant du sol pour l'utilisation et l'entretien.

**Attention :** Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

# ANUEL D'UTILISATION

## BALAI VAPEUR PM1000

### ■ DESCRIPTION GÉNÉRALE

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Tête de vapeur                      | 15. Tapis en microfibre – grand      |
| 2. Corps                               | 16. Accessoire de nettoyage de tapis |
| 3. Crochet - bas                       | 17. Gobelet de mesure                |
| 4. Bras                                | 18. Réservoir d'eau                  |
| 5. Verrouillage du bras                | 19. Verrouillage du réservoir        |
| 6. Crochet - haut                      | 20. Bouchon                          |
| 7. Fixation du mop à main              | 21. Connecteur                       |
| 8. Verrouillage de la tête/de l'embout | 22. Raclette                         |
| 9. Cordon d'alimentation               | 23. Brosse en plastique - grande     |
| 10. Mop manuel                         | 24. Brosse en plastique - petite     |
| 11. Interrupteur marche/arrêt          | 25. Buse à joint                     |
| 12. Entrée d'eau                       | 26. Buse coudée                      |
| 13. Voyants lumineux                   | 27. Spatule à main / grattoir        |
| 14. Régulateur de vapeur               | 28. Tapis en microfibre –petit       |

### ■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance : **1300W**
- tension d'alimentation : **220-240V~ 50Hz**
- volume : **300ml**
- degré de protection : **IPX4**

### ■ DEGRÉ DE PROTECTION : IPX4

Le degré de protection d'un appareil électrique contre la pénétration d'agents extérieurs. La désignation se compose des lettres IP et de deux caractères, le premier indiquant la résistance à la pénétration des corps solides et le second à la pénétration de l'eau. « X » protection contre les corps solides non spécifiée, « 4 » protection contre les projections d'eau.

### ■ DESTINATION

Le balai vapeur **PM1000** est conçu pour nettoyer les surfaces telles que la pierre, la céramique, le linoléum, ainsi que les tapis. Grâce à l'utilisation de la vapeur, le nettoyage est rapide et efficace, et il est également respectueux de l'environnement car aucun détergent n'est nécessaire.

### ■ MONTAGE

Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'appareil, la prise et le cordon d'alimentation sont en état de marche et que toutes les parties de l'emballage ont été retirées.

#### **MOP VERTICAL**

##### **Pliage/dépliage du balai - fig. 2.**

- En tenant le corps (2), soulever le bras (4) et le verrouiller.
- Pour replier le bras (4), appuyer sur le bouton (5).

##### **Mise en place de la tête vapeur (1) - fig 3.**

- Insérez la tête de vapeur (1) dans la prise située au bas du corps (2).
- Pour retirer la tête (1), appuyez sur le bouton de verrouillage (8).

##### **Fixation du capuchon de nettoyage (15) - fig. 4.**

- Placez le tampon de nettoyage (15) sur le sol.
- Placez la serpillière sur le tampon de nettoyage (15) de manière à ce que le dessous de la tête de nettoyage (1) soit en contact avec elle de manière uniforme et appuyez dessus.

##### **Fixer le tapis (16) - fig. 5.**

- Posez le tampon (16) sur le sol.
- Placez la serpillière avec le tampon (15) sur le tampon (16) et appuyez dessus.

### **MOP MANUEL (10) - fig. 7.**

- En tenant le corps (2), pousser le verrou (7) vers le haut et retirer le mop (10).
- Insérer la tête à vapeur (1) ou l'adaptateur (21) dans la prise située en bas du mop (1), puis l'embout choisi - fig. 8.
- Voir le tableau ci-dessous pour connaître l'utilité de chaque embout.
- Pour retirer la tête (1) ou l'adaptateur (21), appuyez sur le bouton de verrouillage (8).

### **REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR (18) - fig. 6.**

- Assurez-vous que l'appareil est débranché et que l'interrupteur (11) est en position "0".
- Le réservoir (18) peut être rempli lorsqu'il est monté sur le balai (10) ou après avoir été retiré.
- Pour retirer le réservoir (18), appuyer sur les boutons de verrouillage (19).
- Dévisser la valve (20) vers la gauche et l'extraire.
- Versez l'eau mesurée dans le gobelet (17) dans le réservoir - **maximum 300 ml.**

**L'eau du robinet peut être utilisée pour remplir le réservoir, mais l'eau déminéralisée est recommandée en cas d'eau dure.**

- Insérez la valve (20) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- L'eau peut être versée après que l'appareil a été éteint à l'aide du bouton (11), débranché et refroidi.
- Pour verser l'eau, attendez que l'appareil ait refroidi, puis dévissez la vanne, retirez-la et versez l'eau.

### **ATTENTION**

- **Ne pas dévisser le bouchon (20), faire l'appoint d'eau ou remplacer les couvercles pendant que l'appareil est en marche.**
- **Avant de remplir l'eau ou de remplacer la pointe, éteignez l'appareil à l'aide du bouton (11) et débranchez-le.**
- **N'utilisez pas l'appareil sans eau - l'appareil pourrait surchauffer.**
- **Ne versez pas de produits de nettoyage, d'huiles parfumées ou d'autres produits chimiques dans le réservoir, car cela pourrait endommager l'appareil et créer un danger lors de son utilisation.**

## ■ UTILISATION

- **Avant d'utiliser le mop, passez l'aspirateur sur la surface à nettoyer.**
- Assurez-vous que l'appareil est débranché et que l'interrupteur (11) est en position "0".
- Versez de l'eau dans le réservoir (18) (voir "**REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR (18)**").
- Mettez en place la buse appropriée (voir "**MONTAGE**").
- Pour le nettoyage des tapis, il est recommandé d'utiliser le tampon (16) - fig. 5.
- Ne pas utiliser le tampon (16) pour le nettoyage des surfaces lisses, car il pourrait être endommagé.
- Branchez le câble de connexion sur une prise équipée d'une broche de protection, comme indiqué dans les instructions.
- Placez le bouton (11) en position "I" - le témoin lumineux du bouton (11) s'allume.
- Les voyants (13) s'allument en rouge, indiquant le préchauffage.  
**Le préchauffage dure environ 20 secondes.**
- Lorsque l'appareil est prêt à être utilisé, le voyant (13) s'allume en bleu et la vapeur s'échappe automatiquement de l'appareil.
- Utilisez le régulateur (14) pour régler l'intensité de la vapeur en fonction de la surface à nettoyer. Tourner le régulateur vers la gauche réduit l'intensité de la vapeur, le tourner vers la droite l'augmente.

**ATTENTION : Le réglage de l'intensité de la vapeur est contrôlé électroniquement. Le réglage de la quantité de vapeur peut prendre jusqu'à 3 secondes. Il s'agit d'un phénomène normal.**

- Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'appareil peut fonctionner jusqu'à 20 minutes, en fonction de l'intensité de vapeur sélectionnée.
- Pour désinfecter une surface, maintenez la tête de l'appareil au-dessus de la zone à désinfecter pendant environ 8 secondes. **Ne dépassez pas le temps de 15 secondes, car cela pourrait endommager la surface à nettoyer ou provoquer des dépôts.**
- Une fois le travail terminé, éteindre l'appareil à l'aide du bouton (11) et le débrancher.
- **Laisser refroidir l'appareil avant de le démonter et de le nettoyer.**

**Tableau 1.**

CONSEIL	TILISATION RECOMMANDÉ
Tête (1) + tapis en microfibres (15).	Pour le nettoyage général des grands sols durs, etc.
Tête (1) + tapis microfibre (15) + accessoire (16).	Pour le nettoyage des tapis et surfaces similaires.
Racleur (22) + tapis microfibre (28) + connecteur (21).	Parois de douche, miroirs, vitres, etc.
Brosse en plastique (23, 24) + connecteur (21).	Fours, carreaux de cuisine, douches, baignoires, carrelages, jouets, réfrigérateurs, etc.
Buse à coulis (25) + connecteur (21).	Nettoyage des joints.
Buse d'angle (26) + connecteur (21).	Plans de travail de cuisine, robinets, éviers, zones difficiles d'accès, etc.
Pelle (27) + connecteur (21).	Élimination des résidus ou autres substances sur des surfaces telles que les cuisinières électriques, les plaques de cuisson, etc.

### ■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **L'appareil et ses composants ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.**
- L'appareil doit être nettoyé dès qu'il a été utilisé et refroidi.
- Avant de procéder au nettoyage, éteignez l'appareil à l'aide du bouton (11), débranchez-le et attendez qu'il refroidisse.
- Videz l'eau de l'appareil après chaque utilisation.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante.
- Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyées.
- **N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudres de nettoyage, d'acétone, d'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil.**
- Les accessoires (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) doivent être nettoyés avec de l'eau et un peu de liquide vaisselle, puis rincés abondamment à l'eau courante.
- Les coussinets (15, 28) peuvent être lavés dans une machine à laver avec du détergent. Ne pas utiliser d'assouplissant ou d'agent de blanchiment. Sécher à plat.

### ■ DÉTARTRAGE

Si l'appareil commence à produire moins de vapeur que d'habitude ou ne produit plus du tout de vapeur, il peut être nécessaire d'éliminer le calcaire. Le tartre peut s'accumuler au fil du temps sur les parties métalliques de l'appareil et affecter considérablement ses performances. Un détartrage périodique est recommandé après environ **50 utilisations**. La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau du robinet et de la fréquence d'utilisation de la serpillière. Si l'eau disponible dans votre région est particulièrement dure, il peut être nécessaire d'utiliser de l'eau déminéralisée.

#### UTILISATION DE LA SOLUTION DE NETTOYAGE

- Assurez-vous que l'appareil est débranché et que l'interrupteur (11) est en position "0".
- Préparez la solution : 1/3 de vinaigre blanc et 2/3 d'eau du robinet et verser à l'aide d'un entonnoir dans le réservoir d'eau (**maximum 300 ml**).
- Placez l'appareil de manière à ce que la sortie de la vapeur soit dirigée loin du sol ou des objets et surfaces environnantes.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique et mettez-le en marche à l'aide du bouton (11).
- Tourner le régulateur de vapeur vers la droite et attendre que le réservoir soit vide.
- Si nécessaire, répétez l'ensemble de la procédure.
- Enfin, remplissez le réservoir d'eau propre, mettez l'appareil en marche et attendez que le réservoir soit vide.
- Si les embouts sont tachés, trempez-les dans la solution de nettoyage et laissez-les pendant quelques minutes. Vérifiez qu'elles ne sont pas obstruées avant de les utiliser.

**ATTENTION :**

**Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le processus de détartrage et/ou pendant l'utilisation. Après le détartrage, effectuez un test sur une surface convenablement isolée pour vous assurer qu'il n'y a pas de solution résiduelle dans l'appareil.**

■ **STOCKAGE**

- Conservez l'appareil nettoyé et sec, hors de portée des enfants.
- Le câble (9) peut être enroulé sur les crochets (3, 6).

**Tableau 2.**

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSES POSSIBLES</b>	<b>SOLUTIONS POSSIBLES</b>
La vapeur ne sort pas ou pas en quantité suffisante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'eau peut être vide.</li> <li>• La buse de vapeur est peut-être obstruée</li> <li>• L'appareil n'est pas alimenté en électricité.</li> <li>• Le bouton de réglage de la vapeur est réglé sur le minimum.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplissez le réservoir d'eau.</li> <li>• Nettoyez la buse à vapeur.</li> <li>• Assurez-vous que l'appareil est branché.</li> <li>• Tournez le bouton de réglage de la vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum.</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur (11) est en position "0".</li> <li>• Le câble d'alimentation n'est pas branché.</li> <li>• Le fusible interne est grillé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez l'interrupteur (11) sur la position "I".</li> <li>• Branchez le cordon d'alimentation sur le réseau électrique.</li> <li>• Contacter le service après-vente du fabricant.</li> </ul>

■ **GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garanti.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**AVVERTENZA:** Quando si utilizza un'apparecchiatura elettrica, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti, per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali.

Lo scopo dell'apparecchio è descritto nel presente manuale. L'uso di accessori o di dispositivi o l'esecuzione di operazioni diverse da quelle raccomandate nel presente manuale possono comportare il rischio di lesioni personali.

1. Il cavo di collegamento deve essere collegato a una presa dotata di spinotto di protezione con i parametri indicati nel manuale.
2. Fare attenzione a non collegare troppi apparecchi a un unico circuito.
3. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
4. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro e che vengano compresi i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
5. L'apparecchiatura deve essere tenuta lontana dai bambini quando è collegata alla rete elettrica o quando si sta raffreddando.
6. Fare attenzione alla fuoriuscita di vapore caldo dall'apparecchio durante il funzionamento. Non puntare mai il getto di vapore direttamente su apparecchi elettrici o con componenti elettrici (TV, fornelli elettrici, ecc.).

7. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando la spina è collegata alla rete elettrica.
8. Non dirigere mai il getto di vapore verso altre persone. Il vapore è caldo e può causare ustioni.
9. Attenzione: indossare sempre calzature adeguate quando si utilizza l'apparecchio. Non indossare pantofole o scarpe con le punte aperte.
10. Non utilizzare se il tampone di pulizia in microfibra non è installato correttamente.
11. Se l'interruttore automatico scatta durante l'uso della funzione vapore, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, staccare la spina e contattare il servizio di assistenza del produttore. (Attenzione al rischio di scosse elettriche).
12. Non utilizzare all'aperto.
13. Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
14. Non utilizzare l'apparecchio in uno spazio chiuso con fumi di diluenti per vernici a base di olio, di alcune sostanze antitarre, di polveri combustibili o di altri fumi esplosivi o tossici.
15. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene più utilizzato e prima della pulizia. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
16. Assicurarsi che ci sia acqua nell'apparecchio prima di accenderlo. Non avviare l'apparecchio senza acqua.
17. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua e di sostituire l'ugello.
18. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.
19. Non svitare il tappo di riempimento dell'acqua mentre l'apparecchio è in funzione.
20. Non immergere l'apparecchio in acqua durante la pulizia.
21. Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua o si è allagato. Scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica.
22. L'apparecchio può essere utilizzato solo con gli accessori forniti in origine.

23. Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso il centro di assistenza del produttore per evitare rischi. L'elenco dei centri di assistenza è riportato in appendice e sul sito [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Le riparazioni dell'apparecchiatura possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modifica o utilizzo di parti di ricambio o componenti non originali dell'apparecchio è vietata e compromette la sicurezza d'uso.
25. L'apparecchiatura è destinata esclusivamente all'uso domestico; in caso di funzionamento industriale, incompatibile con l'uso previsto o contrario al presente manuale, i diritti di garanzia decadranno.
26. Eldom Sp. z o. o. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

## **AVVERTENZA**

Dall'apparecchio esce vapore molto caldo. Ciò significa che la testa del vapore e le punte di pulizia diventano molto calde durante l'uso. Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio. **NON toccare le parti che possono diventare calde durante l'uso.**

## **RACCOMANDAZIONI SPECIALI**

- Non versare nell'apparecchio prodotti decalcificanti, aromatizzati, a base di alcol o detersivi, perché potrebbero danneggiarlo o renderne pericoloso l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per pulire prodotti in pelle, mobili o pavimenti lucidati a cera, tessuti sintetici, velluto o altri materiali delicati e sensibili al vapore. Seguire le istruzioni per l'uso e la cura fornite dal produttore del prodotto da pulire.
- Non utilizzare su pavimenti duri non protetti. Inoltre, su superfici cerate o su alcuni pavimenti senza cera, la lucentezza potrebbe essere rimossa dal calore e dal vapore. Si raccomanda sempre di testare un'area isolata della superficie da pulire prima di procedere. Seguire le istruzioni del produttore del pavimento per l'uso e la cura.

**ATTENZIONE:** Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.



# MANUALE DI ISTRUZIONI

## MOP A VAPORE PM1000

IT

### ■ DESCRIZIONE GÉNÉRALE

1. Testa di vapore
2. Corpo
3. Gancio portacavo - inferiore
4. Braccio
5. Blocco del braccio
6. Gancio portacavo - in alto
7. Blocco per pulizia manuale
8. Blocco testa/punta
9. Filo
10. scopa a mano
11. interruttore
12. Ingresso acqua
13. Luci di controllo
14. Regolatore di vapore
15. Rivestimento in microfibra - grande
16. Sovrapposizione di moquette
17. Misurino
18. Serbatoio d'acqua
19. Blocco del serbatoio
20. Valvola
21. Connettore
22. Culla
23. Spazzola di plastica - grande
24. Spazzola di plastica - piccola
25. Bocchetta per stucco
26. Ugello angolato
27. Spatola/raschietto
28. Rivestimento in microfibra - piccola

### ■ DATI TECNICI

- potenza: **1300W**
- tensione di alimentazione: **220-240V~ 50Hz**
- capacità: **300ml**
- grado di protezione: **IPX4**

### ■ GRADO DI PROTEZIONE: IPX4

Il grado di protezione di un apparecchio elettrico contro la penetrazione di agenti esterni. La designazione è compostadalle lettere IP e da due caratteri, il primo dei quali indica la resistenza alla penetrazione di corpi solidi e il secondo allapenetrazione di acqua. "X" protezione contro i corpi solidi non specificata, "4" protezione contro gli spruzzi d'acqua.

### ■ DESTINAZIONE

Il mop a vapore **PM1000** è progettato per la pulizia di superfici come pietra, ceramica, linoleum e tappeti. Grazie all'uso del vapore, la pulizia è rapida ed efficace e rispetta l'ambiente perché non richiede l'uso di detersivi.

### ■ MONTAGGIO

Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano funzionanti e che tutte le parti dell'imballaggio siano state rimosse.

#### **MOP VERTICALE**

##### **Piegare/sganciare il mop - fig. 2.**

- Tenendo il corpo (2), sollevare il braccio (4) e bloccarlo.
- Per ripiegare il braccio (4), premere il pulsante (5).

##### **Inserimento della testa del vapore (1) - fig. 3.**

- Inserire la testa del vapore (1) nella presa alla base del corpo (2).
- Per rimuovere la testa (1), premere il pulsante di bloccaggio (8).

##### **Fissare il cappuccio di pulizia (15) - fig. 4.**

- Posizionare il tappetino di pulizia (15) sul pavimento.
- Posizionare il mop sul tappetino di pulizia (15) in modo che la parte inferiore della testina di pulizia (1) lo tocchi uniformemente e premere.

##### **Fissare il tappetino (16) - Fig. 5.**

- Posare il pad (16) sul pavimento.
- Posizionare il mop con il pad (15) sul pad (16) e premere.

#### **MOP A MANO (10) - fig. 7**

- Tenendo il corpo (2), spingere verso l'alto il blocco (7) e rimuovere il mop (10).
- Inserire la testa di vapore (1) o l'adattatore (21) nella presa alla base del mop (1) e quindi la punta selezionata - fig. 8.
- Per lo scopo di ciascun puntale, vedere la tabella sottostante.
- Per rimuovere la testina (1) o l'adattatore (21), premere il pulsante di blocco (8).

#### **RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO (18) - fig. 6**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che l'interruttore (11) sia posizionato su "0".
- Il serbatoio (18) può essere riempito mentre è montato sul mop (10) o quando viene rimosso.
- Per rimuovere il serbatoio (18), premere i pulsanti di bloccaggio (19).
- Svitare la valvola (20) verso sinistra ed estrarla.
- Versare nel serbatoio l'acqua misurata nella tazza (17) - **massimo 300 ml.**

**Per riempire il serbatoio si può usare l'acqua del rubinetto, ma per l'acqua dura si consiglia l'acqua demineralizzata.**

- Inserire la valvola (20) e ruotarla in senso orario fino all'arresto.
- L'acqua può essere versata dopo che l'apparecchio è stato spento con il pulsante (11), scollegato dalla rete elettrica e raffreddato.
- Per versare l'acqua, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato, quindi svitare la valvola, estrarla e versarla.

#### **ATTENZIONE**

- **Non svitare la valvola, rabboccare l'acqua o sostituire le coperte mentre l'apparecchio è in funzione.**
- **Prima di rabboccare l'acqua o sostituire il puntale, spegnere l'apparecchio con il pulsante (11) e scollegarlo dalla rete elettrica.**
- **Non utilizzare l'apparecchio senza acqua: l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.**
- **Non versare nel serbatoio detersivi, oli profumati o altri prodotti chimici per non danneggiare l'apparecchio e creare un pericolo durante l'uso.**

#### **■ USO**

- **Prima di utilizzare il mop, aspirare la superficie da pulire.**
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che l'interruttore (11) sia posizionato su "0".
- Versare l'acqua nel serbatoio (18) (vedere "**RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO (18)**").
- Inserire l'ugello appropriato (vedere "**MONTAGGIO**").
- Per la pulizia dei tappeti si consiglia di utilizzare il tampone (16) - fig. 5.
- Non utilizzare il pad (16) per la pulizia di superfici lisce perché potrebbe danneggiarsi.
- Collegare il cavo di collegamento a una presa dotata di spinotto di protezione come indicato nelle istruzioni.
- Portare il pulsante (11) in posizione "I" - la spia nel pulsante (11) si accende.
- Le spie (13) si illuminano di rosso, indicando il preriscaldamento.  
**Il preriscaldamento dura circa 20 secondi.**
- Quando l'apparecchio è pronto per l'uso, la spia (13) si accende in blu e il vapore esce automaticamente dall'apparecchio.
- Utilizzare il regolatore (14) per impostare l'intensità del vapore adatta alla superficie da pulire. Ruotando il regolatore verso sinistra si riduce l'intensità del vapore, ruotandolo verso destra la si aumenta.

**ATTENZIONE: Il controllo dell'intensità del vapore è controllato elettronicamente. La regolazione della quantità di vapore richiede fino a 3 secondi. Si tratta di un fenomeno normale**

- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, l'apparecchio può funzionare fino a 20 minuti, a seconda dell'intensità del vapore selezionata.
- Per disinfettare una superficie, tenere la testa dell'apparecchio sulla zona da disinfettare per circa 8 secondi. **Non superare il tempo di 15 secondi per non danneggiare la superficie da pulire o causare depositi.**
- Al termine del lavoro, spegnere l'apparecchio con il pulsante (11) e scollegarlo dall'alimentazione.
- **Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di smontarlo e pulirlo.**

**Tabella 1.**

CONSIGLIO	USO CONSIGLIATO
Testa (1) + rivestimento in microfibra (15).	Per la pulizia generale di grandi pavimenti duri, ecc.
Testa (1) + rivestimento in microfibra (15) + elemento (16).	Per la pulizia di tappeti e superfici simili.
Tergicristallo (22) + rivestimento in microfibra (28) + connettore (21).	Schermi doccia, specchi, vetri, ecc.
Spazzola in plastica (23, 24) + connettore (21).	Forni, piastrelle della cucina, docce, bagni, piastrelle, giocattoli, frigoriferi, ecc.
Bocchetta per stucco (25) + connettore (21).	Pulizia delle fughe.
Ugello angolato (26) + connettore (21).	Piani di lavoro della cucina, rubinetti, lavelli, aree difficili da raggiungere, ecc.
Spatola (27) + connettore (21).	Rimozione di residui o altre sostanze da superfici come fornelli elettrici, piani di cottura, ecc.

#### ■ PULIZIA E MANUTENZIONE

- **L'apparecchio e i suoi componenti non possono essere lavati in lavastoviglie.**
- L'apparecchio deve essere pulito non appena utilizzato e raffreddato.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio con il pulsante (11), staccare la spina dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi.
- Versare l'acqua dall'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o sciacquarlo sotto l'acqua corrente.
- Le superfici esterne possono essere pulite con un panno umido e poi asciugate.
- **Non utilizzare abrasivi, polveri detersivi, acetone, alcol, ecc. per pulire l'apparecchio.**
- Gli accessori (1, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27) devono essere puliti con acqua e un po' di detersivo e sciacquati accuratamente sotto l'acqua corrente.
- I cuscinetti (15, 28) possono essere lavati in lavatrice con detersivo. Non utilizzare ammorbidenti o agenti sbiancanti. Asciugare in piano.

#### ■ DECALCIFICAZIONE

Se l'apparecchio inizia a produrre meno vapore del solito o smette di produrlo, potrebbe essere necessario rimuovere il calcare. Il calcare può accumularsi nel tempo sulle parti metalliche dell'apparecchio e comprometterne significativamente le prestazioni. Si raccomanda una decalcificazione periodica dopo circa 50 utilizzi. La frequenza di rimozione dipende dalla durezza dell'acqua del rubinetto e dalla frequenza di utilizzo del mop. Se nella zona in cui si vive è disponibile acqua particolarmente dura, potrebbe essere necessario utilizzare acqua demineralizzata.

##### UTILIZZO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che l'interruttore (11) sia in posizione "0".
- Preparare la soluzione: 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua di rubinetto e versare con un imbuto nel serbatoio dell'acqua (**massimo 300 ml**).
- Posizionare l'apparecchio in modo che l'uscita del vapore sia diretta lontano dal pavimento o da oggetti e superfici circostanti.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo con il pulsante (4).
- Ruotare il regolatore di vapore verso destra e attendere che il serbatoio sia vuoto.
- Se necessario, ripetere l'intera procedura.
- Infine, riempire il serbatoio con acqua pulita, accendere l'apparecchio e attendere che il serbatoio sia vuoto.

- Se le punte sono macchiate, immergerle nella soluzione detergente e lasciarle per alcuni minuti. Controllare che non siano ostruiti prima dell'uso.

#### **ATTENZIONE**

**Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il processo di decalcificazione e/o durante l'uso. Dopo la decalcificazione, eseguire una prova su una superficie adeguatamente isolata per verificare che non vi siano residui di soluzione nell'apparecchio.**

#### ■ **CONSERVAZIONE**

- Conservare l'apparecchio pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il cavo (9) può essere avvolto sui ganci (3, 6).

**Tabella 2.**

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>POSSIBILI SOLUZIONI</b>
Il vapore non esce o esce in quantità insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto.</li> <li>• L'ugello del vapore potrebbe essere bloccato.</li> <li>• L'apparecchio non è alimentato.</li> <li>• La manopola di regolazione del vapore è impostata su min.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riempire il serbatoio dell'acqua.</li> <li>• Pulire l'ugello del vapore.</li> <li>• Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla presa di corrente.</li> <li>• Ruotare la manopola di regolazione del vapore in senso orario fino al massimo.</li> </ul>
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore (11) è in posizione "0".</li> <li>• Il cavo di alimentazione non è collegato.</li> <li>• Il fusibile interno è bruciato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare l'interruttore (4) in posizione "I".</li> <li>• Collegare il cavo di alimentazione.</li> <li>• Contattare il produttore.</li> </ul>

#### ■ **GARANZIA**

- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.



Blank lined page for writing.





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**MOP PAROWY PM1000**

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

MOP PAROWY <b>PM1000</b> pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży: .....	
MOP PAROWY <b>PM1000</b> pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży: .....	
MOP PAROWY <b>PM1000</b> pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży: .....	
MOP PAROWY <b>PM1000</b> pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży: .....	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęć punktu usługowego	